

فرهنگ دو سویه

# حسابداری و حسابداری

انگلیسی به فارسی - فارسی به انگلیسی

تألیف:

علی امانی - غلامحسین دوانی

سرشناسه	: امانی، علی، ۱۳۳۵ -
عنوان و نام پدیدآور	: فرهنگ دو سویه انگلیسی به فارسی / تألیف علی امانی، غلامحسین دوانی.
مشخصات نشر	: تهران: کیومرث، ۱۳۸۸.
مشخصات ظاهری	: ۷۲۸ ص.
شابک	: 978-600-5540-11-6
وضعیت فهرست‌نویسی	: فیپا
یادداشت	: کتابنامه: ص. ۳۶۲.
موضوع	: زبان انگلیسی - واژه‌ها -- فارسی
موضوع	: فارسی -- واژه‌ها -- انگلیسی
شناسه افزوده	: دوانی، غلامحسین، ۱۳۳۲ -
رده‌بندی کنگره	: ۱۳۸۸ ۷۷۴ الف ۲/ف ۱۶۴۵/PE
رده‌بندی دیویی	: ۴۲۳
شماره کتابشناسی ملی	: ۱۸۸۸۳۹۲



تهران خیابان انقلاب مقابل دانشگاه تهران، تهران فخر رازی و دانشگاه  
جنب بانک ملت پلاک ۱۲۰۲ طبقه ی زیرین تلفن ۶۶۴۱۴۴۹۲ دورنگار ۴۴۶ ۶۶۹۵۰

## فرهنگ دوسویه حسابداری و حسابداری

فارسی به انگلیسی و انگلیسی به فارسی

تالیف: علی امانی - غلامحسین دوانی

چاپ: اول، ۱۳۸۸

چاپ: اصلانی

تیراژ: ۱۵۰۰

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۵۵۴۰-۱۱-۶

قیمت: ۱۱۵۰۰ تومان

«کلیه حقوق برای ناشر محفوظ است»

## فهرست مطالب

راهنمای استفاده از فرهنگ کاربردی

۱- بخش اول: شامل واژگان فارسی به انگلیسی

۲- بخش دوم: شامل واژگان انگلیسی به فارسی

۳- بخش سوم: شامل اصطلاحات اختصاری حسابداری

۴- بخش چهارم: شامل اصطلاحات اختصاری بازرگانی

۵- بخش پنجم: شامل ترجمه آزاد صورت‌های مالی نمونه و گزارش حسابرسی نمونه



## به نام آنکه جان را فکرت آموخت

### پیشگفتار

کتابی که در اختیار شماست حاصل سه سال و اندی تلاش دست‌اندرکاران تهیه آن می‌باشد. ما بر این باوریم که در شرایط کنونی آشنائی اعضای حرفه به زبان انگلیسی یکی از الزامات حضور در این حرفه تلقی می‌شود. اگرچه کتاب‌های متعددی در مورد ترجمه واژه‌های حسابداری و حسابرسی تهیه گردیده که جا دارد از تهیه‌کنندگان آنها قدردانی شود. اما نبود یک کتاب فرهنگ لغات کاربردی حسابداری و حسابرسی که حسابداران رسمی با استفاده از آن قادر به ترجمه آزاد صورتهای مالی و یا گزارشات حسابرسی گردند، باعث شد که مؤسسه حسابرسی و خدمات مالی دایارایان در راستای مسئولیت‌های اجتماعی خود دست به این مهم زند. چاپ اول فرهنگ اصطلاحات حسابداری و حسابرسی در سال ۱۳۷۵ صورت گرفته بود که به رغم فقدان کتاب در بازار و تلاشهایی که بعمل آوردیم تا این زمان تجدید چاپ نگردید. لذا بر آن شدیم تا با یک بازنگری کلی و استفاده از کلیه منابعی که تاکنون ترجمه و منتشر شده این مهم را به سرانجام رسانیم. از سال ۱۳۸۲ موضوع ارائه یک فرهنگ لغات کاربردی حسابداری و حسابرسی در این مؤسسه بطور جدی دنبال شد، لیکن متأسفانه به دلایل مختلف هر بار تکمیل آن دچار وقفه گردید. با تکی چند از علاقمندان و کسانی که تصور می‌شد حاضرند در این امر مهم مشارکت جویند تماس گرفتیم ولی افسوس که راه به جایی نبریدیم و دوستان هر یک سودای خاصی در سر داشتند. لذا تصمیم گرفته شد تا خود همچون سایر نوشته‌های «دایارایان» رأساً دست بکار شویم. پیش‌نویس اولیه فارسی این کتاب بالغ بر ۱۲۰۰ صفحه بود که با هر بار ویرایش کوشش گردید لغات و اصطلاحات مشابه حذف و معادل‌سازی یکسان را در کتاب رعایت نمائیم. هدف «دایارایان» بر آن بوده که با تلاشی چهارساله و بی وقفه آنچه را که دست یافتنی بوده گردآوری نمائیم و با استفاده از دهها منبع و مأخذ معتبر برخی مشکلات فعلی نبود زبان تخصصی در حوزه انتشار گزارشات مالی و حسابرسی را حل نمائیم.

بیش از سه بار حروفچینی کل کتاب تغییر کرد و اگر نبود تلاش ارزنده سرکار خانم نیلوفر رحمتعلی که مسئولیت تایپ و حروفچینی را به عهده داشته، و همچنین پیگیری سرکار خانم فریبا ولی‌زاده و آقای امین افشین منش این دفتر ناتمام باقی می‌ماند.

ما بر این باوریم که امروزه یادگیری کاربردی زبان انگلیسی (و نه حتماً تسلط کامل بر آن) به عنوان زبان بین‌المللی تجارت، جزء سواد اطلاعاتی محسوب شده و هر تلاشی در این زمینه باعث ارتقاء حرفه حسابداری خواهد شد. لذا این مؤسسه ضمن مطالعات و بررسی کلیه کتاب‌ها و متون موجود در بازار بر آن شد مجموعه حاضر را به طریقی ارائه نماید که پیچیدگی‌های ترجمه یک صورت مالی و یا بندهای گزارش حسابرس و بازرس قانونی را در حد ممکن ساده و میسر سازد به طوری که دانشجویان حسابداران رسمی و

مدیران مالی بتوانند با اتکای این کتاب قادر به ترجمه صورتهای مالی و گزارشات حسابرسی و بازرسی شوند که این مهم برای انتشار کتاب فرض اولیه بوده است.

به همین علت در فصول پایانی کتاب، ترجمه آزاد یادداشت‌های توضیحی صورت‌های مالی و بندهای گزارش حسابرسی و بازرسی قانونی ارائه گردیده است. امید است این تلاش بتواند هرچند ناچیز در بازگشایی این گره حرفه‌ای مؤثر واقع شود. مجدداً لازم می‌داند از تلاش همه همکاران «دایارایان» و همچنین همه دوستانی که در عرض چهار سال گذشته به هر طریق ممکن در اصلاح و یادآوری نکات به ما یاری نمودند تا این مجموعه ارائه گردد، سپاسگزاری نمائیم. مسئولیت نهائی تدوین این مجموعه بر عهده آقایان علی امانی و غلامحسین دوانی می‌باشد. بی تردید این نوشتار نمی‌تواند خالی از لغزش باشد. لذا پیشاپیش از همه کسانی که لغزش و خطای ما را در این کتاب تذکر دهند، سپاسگزار خواهیم شد.

مؤسسه حسابرسی و  
خدمات مالی دایارایان



# بخش اول:

واژگان فارسی به انگلیسی





# الف

physical exams	آزمایشهای فیزیکی	آبرفتگی، زیان یا خسارت طبیعی در مواد و کالا
test statistic	آزمون آماری	shrinkage از نظر وزن یا حجم
high-value test	آزمون اقلام بزرگ	آبرفتگی عادی، ضایعات عادی
	آزمون انتقال مالکیت	normal shrinkage (spoilage)
transfer of ownership test		raw material shrinkage آبرفتگی مواد خام
	آزمون انقطاع زمانی، مقطع‌گیری زمان	effects of changing prices آثار تغییر قیمت‌ها
cut-off test		units completed آحاد تکمیل شده
dual-purpose test	آزمون با هدف دوگانه	incomplete units آحاد تکمیل نشده
	آزمون برآورد مانده حساب، مانده‌سنجی	end of year (EOY) آخر سال
reasonableness test		آخر سال مالی
analytical test	آزمون تحلیلی	end of fiscal (financial) year
runs test	آزمون تغییر قیمت	end of month (EOM) آخر ماه
footing test	آزمون جمع اقلام	auditing latest آخرین حسابرسی
multipurpose testing	آزمون چندمنظوره	آخرین روز اجرای عملیات رسیدگی
audit test, audit trail	آزمون حسابرسی	last day of field work
	آزمون رعایت، (آزمون کنترل‌ها)	final installment آخرین قسط پرداختی
compliance testing		balloon آخرین قسط وام
	آزمون روشهای کنترلی، آزمون(های) کنترل‌ها	last price آخرین قیمت (بها)
tests of controls		last trade آخرین معامله در یک روز کاری
transactions test	آزمون رویدادهای مالی	latest allowable time آخرین مهلت مجاز
gross profit test	آزمون سود ناخالص	opinion آراء، رأی، عقیده، اظهار نظر
	آزمون شناخت سیستم، آزمون فراگیر	arbitrage آربیتراژ، خرید و فروش همزمان در دو بازار به منظور کسب سود
walk-through test		trade liberalization آزادسازی تجارت
in-depth testing	آزمون عمقی، آزمون ریشه‌ای	آزادی جابجایی سرمایه
depth testing	آزمون عمقی، آزمون فراگیر	free movement of capital
performance test	آزمون عملکرد	benefit test آزمایش فایده
objective test	آزمون عینی	pre-test آزمایش کردن نمونه کالا
pre-test	آزمون قبل	test sample of the goods
overall reasonableness test	آزمون کامل	

conciliation	آشتی، مصالحه، تصفیه	test of controls	آزمون کنترل‌ها
	آشکار کردن چیزی که نهفته است (افشا کردن)	variable test	آزمون متغیر
disclose			آزمون محاسبات، کنترل متقابل
beginning of year (B.O.Y)	آغاز سال	cross check (control)	
	آکادمی (فرهنگستان) مورخین حسابداری	substantive test	آزمون محتوا
academy of accounting historians			آزمون محدود سیستم
alert	آگاه ساختن	limited testing of the system	
	آگهی پذیره‌نویسی، آگهی عرضه (سهام، اوراق)	pilot testing	آزمون محدود، مقدماتی
prospectus			آزمون مستقیم مانده‌ها
	آگهی مناقصه دادن، دعوت به مناقصه، دعوت از	direct test of financial balances	
call for tender (to)	پیشنهاددهندگان	observation test	آزمون مشاهدات
available for sale	آماده برای فروش	parallel testing	آزمون موازی
	آماده پرداخت	trial and error	آزمون و خطا، آزمایش مکرر
prompt to pay, ready for payment			آزمون(ها) جزئیات مانده حسابها
provided	آماده، تهیه شده، مشروط بر اینکه	test of details of balances	
preparation	آماده‌سازی، آمادگی، تدارک		آزمونهای اضافی کنترلها
cleaning of the site	آماده‌سازی محل کارگاه	additional tests of controls	
on offer	آماده ترخیص داخلی	market tests	آزمونهای بازار
on call	آماده خدمت		آزمونهای تکمیل موجودی کالا
information statistic	آمار اطلاعاتی	inventory completion tests	
descriptive statistics	آمار توصیفی		آزمونهای توان پرداخت بدهی
linear statistics	آمار خطی	tests of solvency	
	آمارگیر، حسابگر بیمه، کارشناس بیمه، متخصص	rotational tests	آزمونهای چرخه‌ای
actuary	بیمه		آزمونهای سراسری حسابداران رسمی آمریکا
statistical	آماري	CPA uniform examination	
compulsory education	آموزش اجباري،	tests of profitability	آزمونهای سودآوری
on-the-job training	آموزش ضمن خدمت		آزمونهای قیمت موجودی کالا
job training	آموزش کار	inventory price tests	
	آموزش کارکنان، آموزش کارمندان	expanded testing	آزمونهای گسترده
personnel training			آزمونهای محتوای حسابرسي
	آن بخش از بدهی تاجر ورشکسته که نمی‌توان آن	substantive audit test	
	را قبل از تصفیه سایر دیون پرداخت کرد.	sample examinations	آزمونهای نمونه
deferred debt			آزمون‌هایی که در حسابرسي برای اثبات قابل
	آن بخش از سرمایه که از سهام ممتاز تشکیل شده		اعتماد بودن اسناد به عمل می‌آید.
preference share capital	باشد	validity tests	
	(آنکتاد)، کنفرانس تجارت و توسعه ملل متحد	freight audit agency	آژانس بازرسي حمل کالا
united nations conference on trade		advertising agency	آژانس تبلیغاتی
and development (UNCTAD)		threshold	آستانه، حد

## الف

pooling of interest	اتحاد (اشتراک) منافع	آورده غیرنقدی، سرمایه‌گذاری غیرنقدی
European Union (EU)	اتحادیه اروپا	non-cash contribution, contribution-in-kind
international clearing union	اتحادیه پایاپای بین‌المللی	آورده‌ها، سرمایه پرداخت شده
federation of manufacturers	اتحادیه تولیدکنندگان	آیین رفتار حرفه‌ای، اخلاق حرفه‌ای
industrial union, guild	اتحادیه صنعتی	code of conduct, ethics, code of professional conduct, rule of conduct
union labor, labor union	اتحادیه کارگری، تعاونی کارگری	آیین رفتار حرفه‌ای، ضوابط اخلاقی
trade union	اتحادیه اصناف	code of ethics
clearing union	اتحادیه پایاپای	regulation, by law
tariff union	اتحادیه تعرفه‌ای، اتحادیه گمرکی	آیین‌نامه
customs union	اتحادیه گمرکی	آیین‌نامه (منشور) کمیته حسابرسی
association of south East Asian nations (ASEAN)	اتحادیه ملل آسیای جنوب شرقی (آسه‌آن)	audit committee charter
determinatoin	اتخاذ تصمیم، تعیین تکلیف نهایی	ابتدائی
unanimity	اتفاق آراء	ابزار تأمین سرمایه
reliance	اتکا	ابزار مالی، سند، مدرک
expert reliance	اتکا بر نظر تخصصی کارشناس	instrument (financial instrument)
accomplishment	اتمام، انجام، کارکرد و دستاورد	ابزار مالی، ورقه بهادار مالی
plant and equipment	اثاثه و تجهیزات	financial instrument
furniture and fixture	اثاثه و منسوبات	hedger
office furniture and fixtures	اثاثیه و لوازم اداری	ابزار مقابله با ریسک
verification of contingent liabilities	اثبات بدهیهای احتمالی	ابزارهای جدید بدهی، اوراق بهادار بدهی
verification of bills payable	اثبات بروات پرداختنی	نوظهور، تبدیل بدهی‌ها به اوراق بهادار
proof verification	اثبات، تایید، تصدیق	emerging debt instruments
verification of assets	اثبات دارایی‌ها	ابزارهای کنترل
verification of capital	اثبات سرمایه	ابزارهای مالی مختلط یا (ترکیبی از دو یا چند ابزار مالی)
اثبات صحت (صورت‌های مالی به ارزشهای جاری همگن)		hybrid
		ابطال (بازخرید سهام)، لغو، فسخ
		cancellation, retirement
		ابلاغ اعتبار
		advising of credit
		ابلاغ، اعلام، اختاریه
		notification
		ابلاغیه، اعلامیه، اطلاعیه (در سال کالا)
		advice
		ابهام
		ambiguity, uncertainty, uncleared effects
		اتاق بازرگانی
		chamber of commerce
		اتاق بازرگانی بین‌المللی (ICC)
		international chamber of commerce
		اتاق پایاپای
		clearing house
		اتاق صنایع
		chamber of industry
		اتباع خارجی
		foreign nationals

اجاره دست دوم (فرعی)	substantiate	اثبات کردن
under lease, sub-lease		اثبات کردن، گواهی کردن، تأیید کردن، تنفیذ
lessor	affirm, verify, substantiate, prove attest	اثبات مثبت (صریح) دارایی
demise		positive verification of asset
back rent		اثرات (آثار) انباشته
hire		cumulative effect(s)
short-term lease		اثر انباشته تغییرات حسابداری
rack rent		cumulative effect of accounting change
اجاره ماشین‌آلات و تجهیزات گران‌قیمت		اثر بااهمیت، تأثیر عمده
bid-ticket lease bill		material effect
اجاره مال بوسیله فروشنده، حق استفاده از مورد		effectiveness
leasehold		اثر بخشی هزینه، اقتصادی بودن
اجاره مالی (سرمایه‌ای)		cost effectiveness
financial (capital) lease		اثر تغییر قیمت‌ها، اثر قیمت فروش
contingent (rental-lease)		effect of changing prices
اجاره مشروط		price impact
leasehold mortgage		اثر قیمت
اجاره مورد رهن		market conditioning
token rent		اثرگذاری بر بازار
اجاره نازل، اجاره ارزان		tax effect
rent and rate		اثر مالیاتی
اجاره و عوارض		evidentiary effect
leasing		اثر مشهود، نتیجه مشهود
اجاره بلندمدت اهرمی		lease, rent
leveraged lease		اجاره
اجاره دارایی‌های سرمایه‌ای، رهن کالاهای		sales-type lease
capital lease		اجاره با تأمین مالی، اجاره سرمایه‌ای
سرمایه‌ای		finance lease
اجاره قابل فسخ		lease option agreement
cancellabel lease		اجاره با حق خرید
time charter		hire charge
اجاره کشتی برای مدت معین		اجاره بها
permission letter		اجاره بهای احتمالی، اجاره بهای متغیر
اجازه‌نامه		contingent rentals
permit, licence		اجاره به شرط تملیک
اجازه‌نامه کتبی		hire purchase
written permission		اجاره خالص
اجازه استفاده از نام تجاری، واگذاری حق		net lease
franchise, deductible		اجاره‌دار، مستأجر، اجاره‌کننده
انحصاری		leaseholder
contract authorization		leaseholding, tenancy
اجازه بستن قرارداد		اجاره‌داری (بلندمدت)، رقابت (حق انتفاع
release		terms of years absolute)
اجازه ترخیص، ترخیص کردن کالا		اجاره دربست کامل
اجازه عبور، پروانه عبور = پاساوان		leasing versus buying
transit bill = passavant		اجاره در مقابل خرید
اجازه ورود شریک جدید، اجازه ورود		اجاره دریافتی
admission by investment		lease receivable, rent receivable
سرمایه‌گذاری		
social		
اجتماعی		
اجتناب / احتراز از اشتباهات پرهزینه		
avoiding costly mistakes		

## الف

posterior probabilities	احتمالات پسین	cost avoidance	اجتناب از هزینه
prior probabilities	احتمالات پیشین	unavoidable	اجتناب‌ناپذیر
probability of obtaining loan	احتمال اخذ وام		اجرا، به عمل درآوردن
contingency	احتمال، اقتضایی، رویداد احتمالی	execution, conduct, performance	
remote likely	احتمالاً بعید	budget execution	اجرای بودجه
	احتمال (پیش‌آمد)، احتیاطی	enforcement of a judgment	اجرای حکم
contingency, probability, discretionary		performance of work	اجرای عملیات
persumption of fraud	احتمال تقلب		اجرای عملیات حسابرسی (داخلی)
alpha risk	احتمال خطر آلفا	performance of audit work	
	احتمال خطر اتکای توجیه‌ناپذیر	implementation of law	اجرای قانون
risk of unwarranted reliance		execution of agreement,	اجرای قرارداد
unwarranted reliance risk		performance of agreement (contract)	
beta risk	احتمال خطر بتا	fulfilment (of a contract)	اجرای (قرارداد)
planning risk	احتمال خطر برنامه‌ریزی	enforcement procedure	اجراء، اقدام، تکمیل
audit risk	احتمال خطر حسابرسی	fee, wage	اجرت، حق‌الترجمه، حق‌الزحمه
	احتمال خطر حسابرسی بیش از اندازه		اجرت خدمت فروشنده
risk of over auditing		salesman's compensation	
inherent risk	احتمال خطر ذاتی، ریسک ذاتی	financial reward	اجر مالی
sampling risk	احتمال خطر نمونه‌گیری		اجزای تشکیل‌دهنده بودجه
probability of loss,	احتمال ضرر (درآمد)	budget components	
likelihood of loss (income)			اجزای تشکیل‌دهنده سرمایه در گردش
probability of loss	احتمال ضرر و زیان	elements of working capital, working	
probability	احتمال، ضریب احتمال	capital components	
joint probability	احتمال مشترک	risk components	اجزای خطر
	احتمال مشروط، احتمال شرطی		اجزای سرمایه در گردش
conditional probability		elasticity of working capital	
	احتمال ورشکستگی		اجزای سرمایه در گردش
probability of bankruptcy		working capital components	
	احتمالهای مربوط به مخاطرات عمومی		اجزای متشکله، قطعات منفصله
general risk contingencies		component parts	
contingent	احتمالی	inferior goods	اجناس نامرغوب
stochastic	احتمالی، تصادفی	delegation of powers	احاله اختیار
	احتیاجات نقدی		احتراز (اجتناب) از تصاحب، بلعیده شدن شرکت
cash needs, cash requirements		avoidance of takeover	
requirement	احتیاج، نیاز، تقاضا، التزام به شرط	double-counting	احتساب (شمارش) مضاعف
	احتیاط در حسابداری، اصل احتیاط	engrossment, speculation	احتکار
precaution, conservatism, prudence			احتمالات برآوردی
indentify asset	احراز دارایی	prior probability distribution	

اختیارات اعطائی در شرکت‌نامه	identification	احراز هویت، شناسایی
powers stated in memorandum	call-up,	احضاریه، جلب، subpoena,
secondary powers	summons, sum of the years, digits method	اختباریه (اطلاعیه)، تذکر، توجه کردن، فهمیدن،
shareholders powers	notice	پی بردن
اختیارات و وظایف هیأت مدیره	closing the accounts	اختتام حسابها
powers and duties of board of directors	اختراع ثبت شده، حق ثبت اختراع، حق بهره برداری	patent, pervasive
اختیار اقدام در موارد ضروری	incidental authority	اختصاص کل مبلغ بودجه (بدون تخصیص دادن به اجزای پروژه)
authority option	authority option	blanket appropriation
اختیار با مجوز	اختیار با مجوز استرداد وجه	resources allocation
authority option for reimbursement	conversion option	appropriated
اختیار تبدیل	purchase (future) option	misappropriation
اختیار خرید	power to refuse	اختلاس پول، اختلاس، دستبرد، کلاهبردای،
اختیار رد	mandate	embezzlement, misappropriation, defalcation, peculation
اختیار عمل، دستور مافوق، قانون	power of sale	اختلاس (سوءاستفاده)
اختیار فروش	sale option	fraud misappropriation of money
اختیار فروش	put option	embezzle
اختیار فروش به قیمت دلخواه	power to terminate	defalcation
اختیار فسخ	financial authority	embezzler
اختیار مالی	management's authority	اختلاف بازده، فزونی بازده سهام بورس بر بهره حاصل از اوراق قرضه دولتی
اختیار مدیران	index option	yield gap, yield spread
اختیار معامله شاخص	powers and duties of legal inspector	predicted difference
اختیار و وظایف بازرس قانونی	circularization of debtors	اختلاف تبدیل ارز خارجی
اختذ تأییدیه از همه بدهکاران شرکت	positive circularization	foreign exchange difference
اختذ تأییدیه مثبت از بدهکاران	negative circularization	اختلاف قیمت خرید و فروش
اختذ تأییدیه منفی از بدهکاران	dismissal, lay off	wide quotation, bid-ask spread
اخراج	exercise notice	اختلالات (بی‌نظمی‌های) بازار سرمایه
اخطار اعمال اختیار	house maintenance call	capital market disorders
اخطار جهت حفظ ودیعه	maintenance call	اختلال، اختلالات اشتباه در یک ثبت دفتری
اخطار کسر ودیعه	short notice	irregularity, irregularities
اخطار کوتاه‌مدت		اختیار، آزادی در انتخاب، اختیار معامله
		option
		powers stated
		اختیارات اعطائی
		اختیارات اعطائی اساسنامه
		powers stated in articles of association

الف

اداره مقررات صادرات	letter of awareness	اخطاریه
export regulation office		اخلاق حرفه‌ای، آیین رفتار حرفه‌ای
اداره وصول حق بیمه	professional ethics	
contribution department	ethics	اخلاقیات، اصول اخلاقی
economic	business ethics	اخلاقیات بازرگانی
cooperation administration (ECA)	administration, admitted (adm.),	اداره
international	office, department	
cooperation administration		اداره بازرسی
audit literature	inspection department (office)	
unasserted claims	pension office	اداره بازنشستگی
ادعاهای اعلام نشده		اداره بازنشستگی و پس انداز
ادعاهای مدیریت، گزاره‌ها، اظهارات	pension and saving department	
assertions, management assertions	clearing banks office	اداره پایاپای بانکها
ادعاهای (مندرج در) صورتهای مالی	rate fixing department	اداره تثبیت قیمت
financial statement assertions	patent office	اداره ثبت اختراع
claim for recovery	registretion office	اداره ثبت اسناد
claim of compensation		اداره خرید و تدارکات
ادعای خسارت بیمه	purchase and supply department	
claim of insurance		اداره (دایره، بخش)، بخش، واحد مستقل از
claim for damages	department, bureau, section	سازمان
ادعای خسارت کردن	manage, administer	اداره کردن، اجرا کردن
financial claim		اداره کل حسابداری
ادعای مالی	general accounting department	
ادعای متقابل، دعوای متقابل	controller department	اداره کنترلر
contra claim, counter claim		اداره مالیاتهای داخلی (در امریکا)
horizontal	internal revenue service (IRS)	
ادغام افقی، ترکیب افقی		اداره نظارت بر ارز
(merger-intergration- combination)	exchange control department (office)	
ادغام با شرکت بعد از خود		اداره بنادر و انبارها
forward combination	ports and warehouses office	
fair value pooling	companies house	اداره ثبت شرکتها
ادغام با قیمت عادلانه	(companies registration office)	
backward integration		اداره حقوقی (قضائی)
ادغام با ماقبل	legal office (or department)	
banks' mergers	labour office	اداره کار
ادغام بانکها		اداره کل گمرک
ادغام با واحد تجاری بعد از خود	central administration of customs	
forward integration	customs office	اداره گمرک، دفتر گمرک
ادغام (ترکیب) دو یا چند شرکت دارایی		
amalgamation, combination		
congeneric merger		
ادغام تکمیلی (مکمل)		
hostile merger		
ادغام خصمانه		
horizontal integration		
ادغام در سطح افقی		
friendly merge		
ادغام دوستانه		
downstairs merger		
ادغام رو به پایین		

ارائه کالا به گمرک	amalgamate (to)	ادغام شدن
production of goods to the customs		ادغام شواهد حسابرسی
short presentation	merging audit evidence	
ارائه کوتاه، گزارش کوتاه	vertical	ادغام عمودی، توسعه عمومی
ارائه گزارش درباره مسئولیت‌های اجتماعی	integration (merger combination)	
social responsibility reporting	statutory merger	ادغام قانونی
ارائه (گزارش) کمتر از واقع موجودی پایان دوره	combining contracts	ادغام کردن قراردادها
understatement of ending inventory	merger	ادغام‌کننده
ارائه مبالغ به کمتر از میزان واقعی		ادغام‌کننده (عامل ادغام)
understatement	consolidator (groupage agent)	
delivery of benefits	periodic	ادواری
ارائه مزایا (بیمه‌ای)		ارائه اطلاعات در داخل پرنتر
fair presentation	parenthetical information	
ارائه مطلوب (منصفانه)		ارائه برای پرداخت (برات)
throwaway offer	presentation for paymant	
ارائه مظنه قیمت		ارائه برای قبولی (برات)
misstatement	presentation for acceptance	
ارائه نادرست، تحریفات		ارائه بیش از واقع
presentation	overstate, overstatement	
ارائه، نحوه ارائه	true and fair	ارائه تصویری واقعی و منصفانه
ارائه و یا اظهاریه دروغین	view, true and fair present fairly	
false representation	production	ارائه، تولید، محصول
اراضی بی‌صاحب، مباحات		ارائه حواله تحویل کالا
unappropriated lands	produce the delivery order	
اراضی عمومی		ارائه خدمات درمان مستقیم
public lands	provision of direct services	
ارتباطات، تفهیم، ابلاغ		ارائه خدمات درمانی
communication	delivery of health care, health care	
ارث	delivery, provision of health care	
bequest		ارائه دادن، عرضه کردن، معرفی کردن، هدیه دادن
ارث (میراث)	present, render	
ارز	presentation faithful	ارائه درست
currency, exchange, foreign currency	presentation of invoice	ارائه صورتحساب
ارز ارزان		ارائه صورتهای مالی
undervalued currency	present of financial statement	
sell off		ارائه صورتهای مالی واحدهای فرعی به صورت خلاصه و ارائه توضیح لازم
ارزان فروختن	grouping financial statement	
cheapness		
ارزانی		
foreign exchange cover		
ارز پشتوانه		
ارز تبدیل‌ناپذیر، ارز ضعیف		
inconvertible currency		
foreign exchange		
ارز خارجی		
ارز خارجی، واحد پول کشور بیگانه		
foreign currency		
future value		
ارزش آتی (آینده)		
ارزش آتی اقساط مساوی انتقالی به دوره‌های آتی		
future value of a deferred annuity		
ارزش آتی اقساط مساوی قابل دریافت / پرداخت		
future value of an annuity		
در اول دوره		



## الف

market value = fair value (روز) ارزش بازار	ارزش آتی اقساط مساوی قابل دریافت / پرداخت
call value, redemption ارزش بازخرید	در آخر دوره
value, call price, surrender value	future value of an annuity ordinary
surplus value of shares ارزش بازخرید سهام	ارزش آتی مبلغ (مقدار) واحد
ارزش بازیافتنی، ارزش قابل تحقق	future value of a single amount
realizable value	ارزش آتی یک، ارزش یک ریال (یا هر واحد پول
premium value ارزش با صرف	دیگر) در آینده
ارزش بافرض تداوم فعالیت	rental value ارزش اجاره‌ای
going concern value, going value	probable value ارزش احتمالی
ارزش باقی‌مانده (اسقاط) برآوردی	ethos ارزش اخلاقی سازمان
estimated residual value	scrap value ارزش اسقاط
ارزش باقیمانده تضمین‌شده	ارزش اسقاط، ارزش فرسوده
guaranteed residual value	break-up value
ارزش (بهای تمام شده) جایگزینی	worn out value ارزش اسقاط (فرسوده)
current replacement cost	gross residual value ارزش اسقاط مال
ارزش بیش از واقع اظهار کردن	ارزش اسمی (اعلام شده)
exaggerated value	stated value, declared value
ارزش بیمه‌ای، ارزش محاسبه ریاضی	ارزش اسمی اوراق بهادار
actuarial value	stated value of securities
insured value ارزش بیمه شده	ارزش اسمی اوراق قرضه
floor value ارزش پایه	face value of bond
ارزش پول، قدرت خرید پول	ارزش اسمی سهام
value of money, money worth	par value of stocks, face value of shares,
monetary value ارزش پولی	stated value of share, stock par value
ارزش پولی مورد انتظار	par value per stock ارزش اسمی هر سهم
expected monetary value (EMV)	original value ارزش اصلی
predicive value ارزش پیش‌بینی	predictive value ارزش اطلاعات در پیش‌بینی
conversion value ارزش تبدیل	quoted market value ارزش اعلام شده بازار
commercial value ارزش تجارتي	value added ارزش افزوده
estimated value ارزش تخمینی	ارزش افزوده اقتصادی
balance sheet value ارزش ترازنامه‌ای	economic value added (EVA)
break up value ارزش تصفیه	business-value-added ارزش افزوده تجاری
value as security ارزش تضمین	ارزش اقتصادی، ارزش فعلی جریان‌های نقدی
assigned value ارزش تعیین شده برای سهم	مورد انتظار آینده
approximate value ارزش تقریبی	economic value
ارزش تقلیل یافته (پس از کسر استهلاک)	value transferred ارزش انتقالی
written-down value (WDV)	ارزش اوراق قرضه با صرف
imputed value ارزش تلویحی	premium value of bonds
	initial value ارزش اولیه

annual value	ارزش سالانه	discounted value	ارزش تنزیل شده
capital value	ارزش سرمایه‌ای (ارزش حال)	carrying amount or value	ارزش ثبت شده
investment value	ارزش سرمایه‌گذاری	current value (current cost;	ارزش جاری
	ارزش سرمایه‌گذاری شده	current proceeds, current exit value;	
invested value, capitalized value		expected exit value; or present value)	
	ارزش سهام عادی پس از کسر سهام ممتاز	arزش جایگزینی (جانشینی)	
ordinary shareholder's equity		current cost, replacement value (cost)	
(ordinary shareholder's funds)		present capital value	ارزش حال سرمایه
objective value	ارزش عینی، ارزش بازار	net (value-worth)	ارزش خالص
resale value	ارزش فروش مجدد		ارزش خالص بازیافتی، قیمت فروش یک قلم
	ارزش فسخ بیمه‌نامه	expected exit value	دارایی
surrender value of policy		capital net worth	ارزش خالص سرمایه
	ارزش فعلی		ارزش ختم قرارداد
present worth = present value		surrender value of contract	
	ارزش فعلی اقساط مساوی انتقالی به دوره‌های	value of asset	ارزش دارایی
present value of deferred annuity	آتی		ارزش دارایی، ارزش فعلی جریان‌های نقدی آینده
	ارزش فعلی اقساط مساوی قابل دریافت یا	value in use	
	پرداخت در پایان دوره		ارزش دارایی برای مالکان کنونی که متفاوت از
present value of an ordinary annuity			ارزش (بهای تمام‌شده) آن برای مالکان بعدی
	ارزش فعلی بهره‌هایی که در آینده وصول خواهند	enterprise cost	است
capitalization of interest	شد		ارزش دارایی در بازار آزاد
actuarial present value	ارزش فعلی بیمه‌ای	open market assetvalue	
	ارزش فعلی تنزیل شده		ارزش دفتری، ارزش انتقالی به دوره بعد
discounted present value		carrying value, book value, value	
	ارزش فعلی جریان‌های نقدی، جریان‌های نقدی	transferred, variable cost	
discounted cash flow (DCF)	تنزیل شده	book-to-market	ارزش دفتری به قیمت بازار
	ارزش فعلی جریان‌های نقدی مورد انتظار		ارزش دفتری مستهلک شده
present value of expected cash flows		depreciated book value	
	ارزش فعلی یک که در پایان هر یک از دوره‌های	gross book value	ارزش دفتری ناخالص
present value of 1	بعد به دست آید	book value per share	ارزش دفتری هر سهم
	ارزش قابل بیمه شدن، ارزش جایگزینی		ارزش ذاتی برگ اختیار معامله
insurable value	دارایی‌های موجود	intrinsic value of an option	
default value	ارزش قراردادی، پیش‌قرار	going value	ارزش رایج، ارزش مستمر
	ارزش قراضه، ارزش اسقاطی، ارزش بازیافتی	present day value	ارزش روز
salvage value, residual value, scrap value			ارزش روز محصول به قیمت (عادل، قیمت
worth of work	ارزش کار	fair value	متعارف)
scarcity value	ارزش کمیابی	time value	ارزش زمان (زمانی)
valued	ارزشگذاری شده، ارزیابی شده	time value of money	ارزش زمانی پول

## الف

historical	ارزشهای تاریخی همگن	value	ارزش گذاشتن، ارزش، قیمت، بها، امتیاز
cost-constant dollar (HC-CD)	ارزشهای جاری همگن	customs value	ارزش گمرکی
current cost-constant dollar (CC-CD)	ارزشهای ورودی جاری	exchange value	ارزش مبادله، ارزش کمی
current input prices	ارزش همه اموال متوفی، هنگام فوت	value in exchange	ارزش مبادله / معاوضه
probate value	ارز محلی / داخلی، واحد پول محلی	current fair value	ارزش متعارف جاری
valuation	ارز محلی، واحد پول محلی	value of marginal product	ارزش محصول نهایی
bond valuation	ارز محلی، واحد پول محلی	conditional value	ارزش مشروط
job evaluation	ارز محلی، واحد پول محلی	pure security price	ارزش مطلق اوراق بهادار
direct valuation	ارز محلی، واحد پول محلی	trade-in-value	ارزش معاوضه‌ای
break-up value	ارز محلی، واحد پول محلی		ارزش منصفانه بازار، قیمت عادلانه بازار
soft currency	ارز محلی، واحد پول محلی	fair market price (value)	ارزش منصفانه بازار، قیمت عادلانه بازار
interchangeable exchange	ارز محلی، واحد پول محلی	expected value (EV)	ارزش مورد انتظار
local currency	ارز محلی، واحد پول محلی	expected	ارزش مورد انتظار اطلاعات کامل
hard currency	ارز محلی، واحد پول محلی	value of perfect information (EVPI)	ارزش مورد انتظار توزیع (میانگین)
appraiser, valuer, evaluator	ارز محلی، واحد پول محلی	expected value (mean)	ارزش ناخالص کالای فروش رفته
tax assessor	ارز محلی، واحد پول محلی	gross cost of goods sold	ارزش نامرئی (غیرعینی)
independent valuer	ارز محلی، واحد پول محلی	intangible value	ارزش نسبی
valuation, evaluation, appraise, assessment	ارز محلی، واحد پول محلی	value-relative	ارزش نظارتی
	ارز محلی، واحد پول محلی	monitoring value	ارزش نظری حق تقدم خرید سهام
	ارز محلی، واحد پول محلی	theoretical value of right	ارزش نهایی
periodic inventory valuation	ارز محلی، واحد پول محلی	terminal value terms of years absolute	ارزش واقعی نقدینگی
economic appraisal	ارز محلی، واحد پول محلی	actual cash value (ACV)	ارزش واگذاری (اسقاط)
preliminary evaluation	ارز محلی، واحد پول محلی	disposal value	ارزش وثیقه
assessment of control risk	ارز محلی، واحد پول محلی	collateral value	ارزش ورقه قرضه
lower of cost or market valuation	ارز محلی، واحد پول محلی	value of bond	ارزش ورودی / خرید، هزینه جایگزینی یک قلم
overvalue (overvaluation)	ارز محلی، واحد پول محلی	entry value	ارزش ویژه
actuarial valuation	ارز محلی، واحد پول محلی	net value, net worth, equity, right	ارزش ویژه
evaluation, assessment, appraisal	ارز محلی، واحد پول محلی	net worth	ارزشهای تاریخی
appraisal	ارز محلی، واحد پول محلی	historical costs	

stock valuation	ارزیابی موجودی کالا	assessment in auditing	ارزیابی حسابرسی
	ارزیابی موجودی کالا کمتر (بیشتر) از قیمت		ارزیابی دقیق (و درست) داراییها
valuation of stock above cost, valuation of stock bellow cost		accurate valuation of assets	
loss assessment	ارزیابی میزان خسارت	valuation of goodwill	ارزیابی سرقفلی
	ارزیابی یافته‌های حسابرسی		ارزیابی، سنجش، تقویم کردن
evaluating audit findings		appraise, measurement	
billing	ارسال صورتحساب	accounts appraisal	ارزیابی صورتهای مالی
	ارسال کالا به شعبه به بهای تمام شده	performance appraisal,	ارزیابی عملکرد
shipment to branch billed at cost		performance evaluation	
	ارسال کالاهای امانی		ارزیابی عملکرد مجموعه سرمایه‌گذاری
consignment shiperments		portfolio performance evaluation	
remitter	ارسال‌کننده وجه	indirect valuation	ارزیابی غیرمستقیم
airfreight consignment	ارسال محموله هوایی		ارزیابی قضائتی مخاطره
array figures	ارقام (اعداد) سری	judgemental risk evaluation	
random figures	ارقام تصادفی		ارزیابی کار انجام شده
accounting figures	ارقام حسابداری	evaluation of work done	
raw data	ارقام خام، اطلاعات خام		ارزیابی کار ناتمام
	ارقام مهم معنی دار	valuation of incompleted work	
significant digits, significant figures		assess the goods	ارزیابی کالا
historical data	ارقام و اطلاعات تاریخی	valuation of goods	ارزیابی کالا
	ارقام یا اقلام برجسته یا نمایان (چشمگیر)	evaluate the goods	ارزیابی کردن کالا
highlights			ارزیابی کلی (نسبت به فعالیت بازاریابی کالا)
	از ارزش انداختن کاهش رسمی ارزش (پول، بها، نرخ)	holistic evaluation	
devaluation		undervaluation	ارزیابی کمتر از واقع
	از اول سال تا این تاریخ	financial appraisal	ارزیابی مالی
begining of the year to date			ارزیابی مالیات بر درآمد
year to date (YTD)	از اول سال تاکنون	income tax assessment	
surrender a debt	از بدهی صرفنظر کردن	reevaluation	ارزیابی مجدد، تجدید ارزش
burn	از بین بردن سرمایه مشتریان		ارزیابی محصول فرعی در محصول مشترک
forwarded	از پیش فرستاده شده، حمل شده	valuation of by-product at joint point	
after date	از تاریخ		ارزیابی محصول فرعی در نقطه تفکیک
	از تعهدی بری‌الذمه شدن	valuation of by-product at separation point	
absolve from an obligation			ارزیابی محصول مشترک
missing the market	از دست دادن بازار	valuation of joint product	
discount lost	از دست دادن تخفیف	risk assessment	ارزیابی مخاطره، برآورد خطر
	از راه خلاف (غیرقانونی) کسی را از حق یا مالکیت خود محروم کردن	management appraisal	ارزیابی مدیریت
defraud			ارزیابی مقدماتی سیستم کنترل داخلی
		preliminary control evaluation	

## الف

اسامی ساختگی در لیست حقوق	mala fide (اصطلاح بورس)
bummy names on payroll	از روی قیمت، ارزشی (برحسب ارزش)
استاندارد ارزش افزوده	ad valorem (accordint to value)
value-added standard	از طرف (به حساب)
accounting standard	for account of
استاندارد حسابداری	on behalf of
standard of auditing	از طرف، به نمایندگی
استاندارد حسابرسی	از طریق اختیارات قانونی
standardized	through statutory authorities
استاندارد شده	از قبل پرداخت کردن، پیش پرداخت کردن
industry standard	prepay
استاندارد صنعت	از قبل شماره گذاری شده
performance standard	pre-numbered
استاندارد عملکرد	per
general standard	از قرار، در، هر
استاندارد عمومی	از قلم افتاده، تصویب، کلمه رمز، گذشتن، عبور
attainable standard	از قلم افتاده، تصویب کردن قانون
استاندارد قابل دستیابی	pass
perfection standard (ایده آل)	از کار افتادگی جزئی
standardize	partial disability
استاندارد گذاری	از کار افتادگی جزئی ناشی از کار
reporting standard	partial work related disability
استاندارد گزارشگری	از کارافتادگی کلی دائم
استاندارد گزارشگری مالی برای واحدهای تجاری	permanent-total disability
financial reporting standard	از کارافتادگی کلی ناشی از کار
کوچک	full work related disability
for smaller entities (FRSSE)	از کارافتادگی موقت
استاندارد گزارش نویسی	temporarily disablement
standard of reporting	از کار افتادن دارایی ثابت، تمام شدن ذخائر
استاندارد مطلوب، استاندارد ایده آل	abandonment
ideal standard	معننی، ترک مال
standard	از مد افتادگی موجودی کالا، نابابی موجودی کالا
استاندارد، معیار، نمونه	inventory obsolescence
expected standard	از هم گسیختن
استاندارد مورد انتظار	disrupt
wage rate standard	اساس تخصیص (allocation)
استاندارد نرخ مزد	basis of allotment (allocation)
استانداردهای اجرای عملیات حسابرسی	اساس تخصیص وجه
field work standards (رسیدگی)	basis of appropriation
استانداردهای اعتبارسنجی	trust instrument
standards for accreditation	اساسنامه تولیت
examination standards	اساسنامه شرکت
استانداردهای بررسی	article of incorporation
استانداردهای بین المللی حسابداری	اساسنامه شرکت سهامی
international accounting standard	corporate charter, articles of association
(IAS)	اساسنامه، شرکت نامه
استانداردهای بین المللی حسابرسی	articles of association, memorandum of
international standards on auditing	association (incorporation), corporate
(ISA)	charter, instrument of association,
استانداردهای پذیرفته شده حسابرسی	letters patent memorandum of
generally accepted accounting	association partnership, contracts
(auditing) standards (GAAS)	articles of partnership

استراتژی تکنولوژی اطلاعات	استانداردهای پیگیری
information technology strategy	standards for follow-up
استراتژی حسابرسی، طرح کلی حسابرسی	استانداردهای حرفه‌ای
audit strategy	professional standards
استراتژی حقوق و مزایا، استراتژی جبران خدمات	استانداردهای حسابداری بین‌المللی
compensation strategy	international accounting standards
corporate strategy	(IAS)
pricing strategy	استانداردهای حسابداری دولتی
استراتژی کسب سود در کوتاه‌مدت	governmental accounting standards
harvesting strategy	(GAS)
استراتژی مواجهه	استانداردهای حسابرس داخلی
confrontation strategy	internal audit standards
استرداد اضافه پرداختی	استانداردهای حسابرسی
refund the over payment or excess	audit standards, auditing standards
paying back	استانداردهای حسابرسی داخلی
استرداد بودجه تخصیص یافته، استرداد مانده اعتبار مصرف نشده (دولتی)	internal auditing standards (IAS)
appropriation refund	استانداردهای عملکرد
return of guarantee	standards of performance
tax rebate	استانداردهای عملیات حسابداری
resignation	(استانداردهایی را که باید در مرحله عمل به کار برد).
request for quotation	statement of standard accounting practice (SSAP)
price enquiry	استانداردهای عملی / کاربردی
put to the seller	practical standards
استفاده از بودجه جامع	استانداردهای کنترل کیفیت
master-budget utilization	quality control standards
(استفاده از) پول دیگران	استانداردهای کیفیت میان‌دوره‌ای
other people's money (OPM)	interim quality standards
interpositioning	استانداردهای گزارشگری مالی
استفاده کنندگان خارجی یا برون سازمانی	financial reporting standard (FRS)
external users (of financial statement)	استانداردهای ملی حسابرسی
internal user	national auditing standards
استفاده کنندگان درون سازمانی	استثنا، وخواهی، ایراد، اشاره کیفی در گزارش
استفاده کنندگان صورت‌های مالی	exception
users of financial statements	حسابرسی «به استثنای»
استفاده کنندگان قابل پیش‌بینی	hiring, recruitment
foresseeable users	استخدام
foreseen user	استدلال استقرایی
استفاده کننده پیش‌بینی شده	logical reasoning
optimum use	استدلال منطقی
استفاده مطلوب	financing strategy
	استراتژی تأمین مالی

## الف

استهلاک (انقضاء) سرقتی	استفاده نادرست، حیف و میل، تخصیص
amortization of goodwill	میل، تخصیص نادرست
استهلاک بخش به بخش	استفاده متقلبانه برای معافیت مالیاتی
sectional depreciation	tax shelter scam
استهلاک بخشی از سال	استفاده مورد نظر، استفاده مورد انتظار
fractional year depreciation	intended use
استهلاک براساس ارزش جایگزینی	استفاده نادرست، حیف و میل، تخصیص
replacement value depreciation	نادرست
استهلاک براساس روش واحد تولید	misfeasance
production unit method of depreciation	implementatation
استهلاک برحسب خط مستقیم	استقرار و اجرا
straight line depreciation	borrowing
استهلاک بر مبنای ارزش فعلی دارایی‌ها	استقراض
current-cost depreciation	استقراء اطلاعات
استهلاک بر مبنای دارایی تجدید ارزیابی شده	استقلال، آزادی عمل
backlog depreciation	استقلال از لحاظ جایگاه سازمانی
استهلاک به حساب منظور شده	independence of position
depreciation taken into account	استقلال از لحاظ دسترسی
استهلاک به روش بازده دارایی	independence of access
method of depreciation	استقلال از لحاظ فعالیت‌های سازمانی
استهلاک به روش خط مستقیم، استهلاک به	independence from line operations
اقساط مساوی equal-instalment depreciation	استقلال از لحاظ گزارشگری
استهلاک به روش ساعت کار ماشین‌آلات	استقلال حسابرس، حسابدار مستقل
machine-hours method of depreciation	independence of auditors
استهلاک به روش قسط السنین	independence of mind
annuity method of depreciation	استقلال رأی
استهلاک به روش مانده نزولی	استقلال ظاهری
declining-balance method of depreciation	independence-in-appearance
استهلاک تجهیزات equipment depreciation	استقلال، ناوابستگی، مستقل
استهلاک تصاعدی accelerated depreciation	independence-in-fact
استهلاک خطی linear depreciation	استقلال واقعی
استهلاک دارایی ثابت	استنباط، استنتاج، نتیجه
fixed asset depreciation	inference
استهلاک دارایی‌های نامشهود	presumption of low
amortization of intangible assets	استنباط قانونی
استهلاک دارایی‌های نامشهود، واریز وام به اقساط	استنباط مبتنی بر امارات و شواهد
amortization	presumption of fact
	استهلاک اجاره
	amortization of lease
	استهلاک، استهلاک انباشته
	expired utility
	استهلاک اموال
	properity depreciation
	استهلاک انباشته
	accumulated depreciation
	(aggregate depreciation)
	استهلاک انباشته
	aggregate deoreciation,
	accumulated depreciation

اسناد پرداختنی بلندمدت	استهلاک سریع دارایی‌های نامشهود
long term notes payable	rapid amortization
trade notes payable	استهلاک صرف اوراق قرضه
current notes payable	bonds premium amortization, premium
notes paid	amortization on bonds
attached documents	ordinary depreciation
اسناد پیوست	استهلاک عادی
اسناد تابع قوانین محل صدور	استهلاک غیرمترقبه
locus regit actum	extra ordinary depreciation
commercial documents	discount
اسناد تجارتنی	استهلاک کسر و صرف اوراق قرضه
اسناد تضمین شده	and premium amortization of bonds
collateral notes, secured papers	group depreciation
bankers' acceptance	استهلاک گروهی
اسناد تضمین شده بانکی	استهلاک گروهی دارایی‌های غیرمشابه
promissory note	composite depreciation
اسناد تعهدآور، سفته، برات	depreciation
fraudulent document	استهلاک مانده نزولی مضاعف
اسناد تقلبی	couble-declining balance (DDB)
legal documents	depletion
اسناد حقوقی (قانونی)	استهلاک منابع طبیعی
shipping document	استهلاک ناشی از فرسایش
اسناد حمل و نقل	extraordinary depreciation
اسناد خزانه	استهلاک وام (از طریق ذخیره و پرداخت
treasury bills, treasury securities	amortization of loan
اسناد در جریان، اسناد واریز نشده	تدریجی)
unconsolidated subsidiary	استهلاک هزینه سرمایه‌ای
floats	capital expenditure depreciation
اسناد در جریان وصول (سررسید کوتاه)	استهلاک هزینه‌های انتشار اوراق قرضه
first class papers	amortization of cost of issued bonds
اسناد درجه یک	استیفای طلب از عین مرهومه
اسناد دریافتنی	charge by way of legal mortgage
bills receivable, notes receivable,	waiver of right
notes receivable	اسقاط حق
اسناد دریافتنی بلندمدت	اسکله تخلیه
long term notes receivable	discharging berth, discharging wharf
trade notes receivable	assignat, banknote, bill
اسناد دریافتنی تجاری	اسکناس
اسناد دریافتنی تنزیل شده	password
notes receivable discounted	اسم رمز، کلمه عبور
اسناد دریافتنی نکول (واخواست) شده	notes, documents
dishonored notes receivable	اسناد (اسکناسها، سفته‌ها)
short bill	original documents
اسناد سریع الوصول	اسناد اصل، اسناد اولیه
اسناد سوخت شده، اسناد نکول شده	installment notes
defaulted notes	اسناد اقساطی
extendable notes	bills documents
اسناد قابل تمدید	اسناد برواتی
false papers	interest bearing note
اسناد کاذب (غیرقانونی)	اسناد بهره‌دار
bond anticipation notes	notes payable, bills payable,
اسناد کوتاه‌مدت	اسناد پرداختنی
	documents payable



## الف

wrongdoing	اشتباه انجام دادن کار اشتباه بااهمیت	اسناد متفرقه وصولی sundry bills for collection (S.B.C)
fundamental (material) error	اشتباه تصادفی (نمونه‌ای)	اسناد مدت گذشته stale documents
random error	اشتباه حرفه‌ای	اسناد و اخواست شده (نکول شده) dishonored notes
professional misconduct	اشتباه حساب کردن	اسناد واریز نشده، اسناد در جریان miscalculate
miscalculate	اشتباه حساس	uncleared effects
critical error	اشتباه / خطای محتوایی	اسناد وثیقه mortgage notes
substantive error	اشتباه در ثبت	اسناد وصولی receivable bills
monetary errors	اشتباه در ثبت‌های اصلی	اسناد و مدارک انبار stores' records
errors in the original entries	اشتباه در نمونه‌گیری، خطای نمونه‌گیری	اسناد و مدارک پیمان contract documents
sampling error	اشتباه ذاتی	اسناد و مدارک طبقه‌بندی شده classified records
inherent error	اشتباه ریاضی	اسناد و مدارک محرمانه confidential records
arithmetical error	اشتباه ریاضی و محاسباتی	اسناد و مدارک مفقود شده missing documents
mathematical error	اشتباه غیرعادی (پایین تر از معمول)	اسناد و مدارک مناقصه tender documents
subnormal error	اشتباه غیر عمدی	اسناد هزینه پرداختنی vouchers payable
unintentional mistake	اشتباه فاحش	اشاره‌گر، نشانه‌گر pointer
upward error	اشتباه قابل تصحیح	اشتباهات problem error cause, problems,
correctable error	اشتباه قابل گذشت	errors, mistakes
negotiatble error	اشتباه متقابل، اشتباه جبرانی	اشتباهات از طرفین قابل برگشت است errors expected, (E & OE)
off-setting error	اشتباه محسوس	اشتباهات از قلم افتادگی‌ها مستثناست errors and omissions excepted =
sensible error	اشتباه مربوط به رعایت	E and OE (E&OE)
compliance error	اشتباه مظنه کردن	اشتباهات اصولی errors of principle, principle errors
misquote	اشتباه معلوم	اشتباهات اصولی در ثبت حسابها principle errors in entries
visible error	اشتباه معیار میانگین نمونه	اشتباهاتی که یکدیگر را خنثی می‌کنند، اشتباهات
standard error of the sample means	اشتباه موازنه‌ای، اشتباهاتی که به خودی خود خنثی می‌شوند، اشتباهاتی که یکدیگر را خنثی می‌کنند	مقابل compensating error
counterbalancing error	اشتباه ناشی از طبقه‌بندی اقلام	اشتباه از دو طرف قابل برگشت است error & omissions excepted
classification error	اشتباه نخستین ثبت	اشتباه اساسی fundamental error, substantive error
original entry error	اشتباه و از قلم افتادگی	اشتباه اصولی در ثبت errors of principle in entry

اصلاحات دوره مالی قبل	اشتراک زمان، طبق جدول زمان‌بندی شده، استفاده از یک دستگاه یا یک کالا و دارایی
prior financial period adjustments	time sharing
final adjustments	اشتراک منافع
correction of errors	community of interest, fusion
budget amendment	fusion
اصلاح اشتباهات	اشتغال (استخدام)
اصلاح بودجه	employment
اصلاح (تصحیح) اشتباه	اشتغال به کار
adjustment, correction, error	اشتغال سرمایه
alteration amendment, correction, prudence concept	اشتغال کامل
اصل احتیاط	اشخاص ثالث ذینفع
اصلاح (دفاتر، اشتباه، اسناد)	اشخاص ذینفع در برات
اصلاح (دفاتر، اشتباه، اسناد)، تصحیح	parties to bill
rectification note	اشخاص غیروابسته
اصلاح سنوات قبل، تعدیلات دوره قبل	اشخاص مجاز
prior period adjustment	اشخاص مجاز جهت ظهنویسی
reclamation	persons authorized to endorse
اصلاح طلب، اقدامات اصلاحی	اشخاص وابسته
اصلاح کردن، تجدید نظر کردن، تغییر دادن	اشکال خاص توابع هزینه
amend	particular forms of cost functions
اصلاح یا تعدیل جبرانی، اثر انباشت تغییرات	اشکال زدائی، رفع اشکال
catch up adjustment	debug & debugging
authoritive principle	file integrity
اصل اعتبار	اصالت پرونده
اصل افشا، اصل افشاء حقایق	اصطلاحات تجارت بین‌المللی
disclosure principle, principle of disclosure	international trade terms
اصل افشای (حقایق)	اصطلاحات حسابداری
full disclosure principle	اصطلاحات حسابداری
اصل افشای کامل	accounting terminology
materiality principle	audit terms
اصل اهمیت	اصطلاحات حسابداری
axiom	اصطلاحی است که برای هشت مؤسسه حسابداری بزرگ جهان به کار می‌رفت.
اصل بدیهی، اصل موضوعه، موضوع آشکار	big eight
اصل برابری مقادیر بدهکار و بستانکار	principal
duality	اصل ابهام
هر رویداد مالی در حسابداری	اصل اتخاذ دوره محاسباتی
cost principle	time-period principle
اصل بهای (قیمت) تمام شده	اصل اتخاذ واحد پول در محاسبه
pareto principle	monetary unit concept
اصل پارتو	
principle of realization	
اصل تحقق	
going-concern concept	
اصل تداوم فعالیت	
اصل تسعیر به نرخ روز معامله	
temporal principle	
اصل تطابق، اصل مقابله هزینه‌های هر دوره با درآمدهای همان دوره	
matching principle	

## الف

principles of the code	اصول آیین رفتار	accrual concept	اصل تعهد
ethical principles, ethics	اصول اخلاقی	اصل تعیین هزینه‌ها (بهای تمام‌شدهٔ اقلام)	
	اصول اساسی حسابداری	costing principle	
fundamental accounting principles		اصل تعیین همهٔ منابع مالی	
banking principles	اصول بانکداری	all-financial resources concept	
	اصول پذیرفته‌شدهٔ حسابداری	اصل تفکیک شخصیت حقوقی از شخصیت حقیقی	
generally accepted accounting principles (GAAP)		business entity concept	اصل تفکیک واحد تجاری از مالکان
	اصول پذیرفته‌شدهٔ عمومی حسابرسی	separate-entity concept	
generally accepted auditing principles		اصل تلفیق کردن صورتهای مالی	
principles of consolidating financial statements	اصول تلفیق کردن صورتهای مالی	principle of consolidating statements	
accounting principles	اصول حسابداری	اصل ثابت انگاشتن واحد پول، اصل واحد پول	
	اصول حسابداری، توافقه‌های حسابداری، میثاق‌های حسابداری، مفاهیم حسابداری	monetary principle	
accounting conventions = accounting concepts		اصل ثبات رویه و هماهنگی	
	اصول حسابداری دوطرفه	principle of consistency	
principles of double entry accounting		capital preservation	اصل حفظ سرمایه
	اصول حسابداری قیمت تمام‌شده	period concept	اصل دورهٔ زمانی
principles of cost accounting		اصل رازداری محرمانه بودن اطلاعات صاحبکار	
	اصول حسابداری، مفاهیم اساسی حسابداری	confidentiality principle	
accounting principles; fundamental accounting concepts		اصل کنترل بودجه‌ای	
auditing principles,	اصول حسابرسی	budgetary control principle	
principles of auditing		اصل محاسبهٔ اقلام پولی	
	اصول سرمایه‌گذارها	monetary measurement convention	
essentials of investments		اصل محافظه‌کاری، اصل احتیاط	
pervasive principles	اصول فراگیر	principle of conservation	
	اصول متداول حسابداری	اصل مدیریت بر پایه استثناء	
generally accepted accounting		management by exception principle	
	اصول متمرکز بر داده‌ها	اصل موضوع حسابداری	
input-oriented principles		accounting postulate principle	
	اصول متمرکز بر ستانده‌ها	اصل نگهداشت سرمایه	
output-oriented principles		capital maintenance concept	
constraining principles	اصول محدودکننده	اصل هزینه (بهای تمام‌شده) تاریخی	
	اصول مدیریت حسابداری	historical-cost convention	
accounting management principles		اصلی، اولیه (در مورد سند به کار می‌رود)	
		original	
		primary	اصلی، اولیه، عمده، مقدماتی
		unanimity principle	اصل یگانگی آراء و عقاید، اصل وحدت نظر

excess stock	اضافه موجودی اضافه و کسری بودجه	additions	اضافات اضافه ارزیابی موجودی
budget surplus and deficit		overvaluation of stock	
excess, extra, surplus, additional	اضافی	overloading	اضافه بارگیری
overage and shortage	اضافی و کسری انبار	overestimate	اضافه برآورد کردن
	اطاق پایاپای بانکها	overdraft, overdue account	اضافه برداشت
bank's clearance house			اضافه برداشت (از حساب) بانکی
economic data	اطلاعات اقتصادی	bank overdraft, cash overdraft	
	اطلاعات برحسب مجموع هزینه	overdraw	اضافه برداشت کردن
full-cost data			اضافه برداشت مجاز (بانکی)
monetary data	اطلاعات پولی	allowable overdraft	
forecast data	اطلاعات پیش‌بینی شده		اضافه تخصیص هزینه‌های سربار
associated with	اطلاعات پیوست	overallocated indirect (overhead) costs	
analytical data	اطلاعات تحلیلی		اضافه جذب
aggregate data	اطلاعات جمع‌آوری شده	over absorption (overall feasibility)	
	اطلاعات جهت کنترل مالی	overhead absorb	اضافه جذب
information for financial control			اضافه جذب سربار ثابت
	اطلاعات جهت کنترل مدیریتی	over absorption of fixed cost	
information for management control			اضافه جذب شده
	اطلاعات حجیم (زیاد)	over absorbed, over applied	
voluminous data (information)			اضافه جذب هزینه‌های سربار
output data	اطلاعات خروجی	overabsorbed indirect (overhead) costs	
	اطلاعات داخلی / محرمانه / خصوصی		اضافه جذب (هزینه) سربار
inside information		over-absorbed overhead	
	اطلاعات (داده‌های) خارج از نمونه		اضافه جذب (هزینه) سربار
out-of-sample data		over-applied overhead	
	اطلاعات (داده‌های) فرضی / پیش‌بینی شده	incremental allowance	اضافه حدود مجاز
pro forma data		salary increase	اضافه حقوق
	اطلاعات درباره تغییر قیمت سهام شرکت		اضافه حقوق مقطوع
price-sensitive information		plat-amount increase	
	اطلاعات در حال پردازش		اضافه دریافت از طریق صورتحساب
processing information		over billing (invoile)	
public information	اطلاعات در دسترس عموم	excess	اضافه، فزونی، مازاد
updated data	اطلاعات روزآمد	allowance	اضافه قیمت موجودی کالای شعبه
verbal information	اطلاعات شفاهی		for overvaluation of branch inventory
verbal evidence	اطلاعات شواهد شفاهی	labour overtime	اضافه کار کارگری
	اطلاعات صحیح و قابل قبول	unauthorized overtime	اضافه کاری غیرمجاز
competent information		primage	اضافه کرایه، پاداش ناخدای کشتی

## الف

communiqué	اطلاعیه اداری، اعلامیه رسمی	soft data	اطلاعات غیر قطعی (یا غیر عینی)
advice of dispatch	اطلاعیه ارسال کالا	transaction data	اطلاعات فعالیت
advice of payment	اطلاعیه پرداخت		اطلاعات قابل رسیدگی (قابل حسابرسی)
	اطلاعیه حمل کالا با کشتی	verifiable data	
advice of shipment, advice of delivery		sufficient information	اطلاعات کافی
	اطلاعیه‌هایی در اجرای ضوابط حسابداری و	quantitative information	اطلاعات کمی
accounting and auditing	حسابرسی	quality information	اطلاعات کیفی
enforcement releases		financial information	اطلاعات مالی
advice of arrival	اطلاعیه ورود، رسید	tax data	اطلاعات مالیاتی
quality assurance	اطمینان از کیفیت		اطلاعات مالی برآوردی
insure, ensure	اطمینان دادن، تضمین کردن	prospective financial information	
assure	اطمینان دادن، مطمئن شدن		اطلاعات مالی ناهمگن
assurance	اطمینان‌دهی، اطمینان، بیمه	non-homogenous financial data	
audit assurance	اطمینان‌دهی حسابرسی		اطلاعات مثبته، اطلاعات تأییدکننده
	اطمینان محدود (نسبی)	corroborating information	
limited assurance, negative assurance			اطلاعات مجاز، تصویب کردن
reasonable assurance (منطقی)	اطمینان معقول (منطقی)	authorized data	
	اطمینان منفی، اظهار نظر منفی حسابرس در		اطلاعات، مجموعه‌ای از واقعیت‌ها، آگاهی
	مورد صورت‌های مالی صاحب‌کار	information	
negative assurance			اطلاعات محرمانه
unauthentic statements	اظهار خلاف واقع	confidential information	
assert	اظهار داشتن، بیان کردن، پافشاری کردن		اطلاعات محرمانه صاحب‌کار
critical observation	اظهار عقیده انتقادی	confidential client information	
	اظهار کردن کالا (به گمرک)	relevant information	اطلاعات مربوط
declare the goods		useful information	اطلاعات مفید
declarant	اظهارکننده، بیان‌کننده	comparative data	اطلاعات مقایسه‌ای
letter of declaration	اظهارنامه	privileged information	اطلاعات ممتاز
	اظهارنامه (اخطاریه) قانونی		اطلاعات منتشر نشده حساس نسبت به قیمت
legal notification		unpublished price-sensitive information	
manifest	اظهارنامه بار، شرح محموله		اطلاعات موارد مشاهده شده
stowage manifest	اظهارنامه بارگیری	cross section data	
	اظهارنامه بار هوایی، بارنامه کل (مانیفست)	available data	اطلاعات موجود
aircraft cargo manifest	کالای هواپیما	material information	اطلاعات مهم
separate return	اظهارنامه جداگانه	incomplete data	اطلاعات ناقص
	اظهارنامه کالای وارده (رسیده)	asymmetrical information	اطلاعات نامتقارن
goods inward declaration			اطلاعات واقعی تولید و هزینه‌ها
	اظهارنامه گمرکی	actual production and cost data	
customs entry, bill of Entry		actual data	اطلاعات واقعی (عملی)

اظهارنامه مالیات بر درآمد	اظهار نظر کارشناسانه، بررسی خاص موردی
incometax declaration (statement)	due diligence
اظهارنامه مالیاتی	اظهار نظر مبتنی بر قضاوت
tax return = tax declaration	judgemental opinion
اظهارنامه مالیاتی تلفیقی	اظهار نظر مخالف، اظهار نظر حسابرس (منفی)، گزارش حسابرسی مردود
consolidated tax return	adverse opinion
اظهارنامه ورود (کالا)	sharing responsibility اظهار نظر مشترک
inward manifest or import manifest	opinion, shared opinion
اظهارنامه ارزی	qualified opinion اظهار نظر مشروط
exchange declaration	اظهار نظر مشروط حسابرس
اظهارنامه انبارهای کشتی (ورودی)	qualified audit opinion
ship's stores declaration (inwards)	piecemeal opinion اظهار نظر ناقص
freight declaration (اظهارنامه بار (گیری))	اظهارنامه، تأییدیه مدیریت، که مدیران به حسابرس ارائه می کنند
bank declaration	management representation اظهارنامه دروغین، القاء شبهه، قلب حقیقت، بیان کاذب
اظهارنامه بین المللی گمرکی	misrepresentation
international customs declaration	اعتبارات اسنادی برای خارج
اظهارنامه بین المللی گمرکی مدل TIF	out ward documentary credits
international customs declaration form	اعتبارات اسنادی برگشت ناپذیر
اظهارنامه صادراتی	irrevocable documentary credits
export declaration	اعتبارات اسنادی برگشت ناپذیر و تأیید شده
اظهارنامه عبور	irrevocable and confirmed documentary credits
passavant declaration	اعتبارات اسنادی صادراتی
اظهارنامه عمومی کشتی	export documentary credits
ship's general declaration	اعتبارات اسنادی قابل انتقال
اظهارنامه کالا	transferable documentary credits
goods declaration	اعتبارات اسنادی مدت دار
اظهارنامه گمرکی	term documentary credits
customs declarations	main credits اعتبارات اصلی
اظهارنامه مالیاتی	long term credit اعتبارات بلندمدت
income tax return	اعتبارات بودجه عملیاتی
اظهارنامه مبدأ	performance budget funds
declaration of origin	اعتبارات مصوب تخصیص نیافته (در بخش دولتی)
اظهارنامه محموله (بار)	unallocated appropriations
cargo declaration	اعتبارات مصوب تخصیص نیافته
اظهارنامه واحد کالا	unallotted appropriations funds
single goods declaration	
اظهارنامه ورود کشتی	
ship's arrival declaration	
اظهارنامه ورودی	
import declaration	
اظهارنامه ورود یا خروج	
declaration of arrival or departure	
اظهار نظر آگاهانه	
informal opinion	
اظهار نظر، تعیین کردن	
determine	
اظهار نظر حسابرس	
audit opinion	
اظهار نظر حسابرس مستقل	
external auditor's opinion	

## الف

اعتبار اولیه مورد نیاز	social credit	اعتبار اجتماعی
initial margin requirement		اعتبار اسنادی
اعتبار با دوره تنفس	documentary credit(s), documentary letter of credit (documentary)	
non-revolving bank facility		اعتبار اسنادی (اعتبارنامه)
اعتبار بانکی، خط اعتباری	letter of credit (LC)	
bank credit, lines of credit		اعتبار اسنادی، اعتبارنامه بانکی
partly secured credit	letter of credit (documentary credit)	
اعتبار بخشاً تضمین شده	open letter of credit	اعتبار اسنادی باز
alidatev		اعتبار اسنادی برگشت‌پذیر
اعتبار برای پرداخت‌های معوق	revocable documentary credits	
deferred payment credit		اعتبار اسنادی تایید شده
اعتبار پذیرشی، اعتبار تنزیل، اعتبار قابل استفاده	confirmed letter of credit	
acceptance credit		اعتبار اسنادی تایید شده غیر قابل برگشت
بوسیله قبولی نویسی	irrevocable confirmed L/C	
unallotted appropriation		اعتبار اسنادی تایید نشده
اعتبار تخصیص نیافته	non-confirmed letter of credit	
fixed credit		اعتبار اسنادی دیداری
اعتبار ثابت	sight documentary credit	
current credit (fund)		اعتبار اسنادی غیر قابل برگشت
اعتبار حساب جاری، اعتبار حساب در گردش	irrevocable letter of credit	
running account credit		اعتبار اسنادی غیر قابل تایید نشده
buyer's credit	irrevocable non-confirmed L/C	
اعتبار خرید		اعتبار اسنادی غیر قابل تقسیم
fixed-sum credit	non-delinsilile L/C	
اعتبار دارای سقف ثابت		اعتبار اسنادی غیر مشروط
floating credit	unconditional letter of credit	
اعتبار در جریان، اعتبار جاری		اعتبار اسنادی گردان
sight credit	revolving documentary credits	
اعتبار دیداری		اعتبار اسنادی مشروط
construct validity	conditional letter of credit	
اعتبار ساختاری		اعتبار اسنادی موقت
capital credit	provisional letter of credit	
اعتبار سرمایه‌ای		اعتبار اسنادی وارداتی
working capital fund	import documentary credits	
اعتبار سرمایه در گردش		اعتبار اقساطی، خرید اقساطی
accreditation	installment credit	
اعتبار سنجی		اعتبار انباشته
personal credit	cumulative credit	
اعتبار شخصی		
credit account		
اعتبار، شهرت (مالی)		
export credit		
اعتبار صادراتی		
validity, credit		
اعتبار، صحت، درستی		
bail credit		
اعتبار ضمانتنامه		
public credit		
اعتبار عمومی		
callable credit		
اعتبار عندالمطالبه		
fictitious credit		
اعتبار غیر قابل استفاده		
credit available		
اعتبار قابل استفاده		
assignable credit		
اعتبار قابل واگذاری		
اعتبار قانونی، گواهی مراجع رسمی بر صحت		
valuation in exchange		
اسناد		
short credit		
اعتبار کوتاه‌مدت		

call	اعلام بازخرید، دیداری	tax credit	اعتبار مالیاتی
declaration of interest	اعلام بهره		اعتبار مالیاتی انتقالی (به دوره‌های بعد)
	اعلام، تصدیق، اعلام وصول، اعلامیه	deferred tax credit	
acknowledgement, notification, statement		counter credit	اعتبار متقابل
	اعلام توان واریز دیون		اعتبار متوسط‌المدت (میان‌مدت)
declaration of solvency		intermediate term credit	
	اعلام حکم ورشکستگی	content validity	اعتبار محتوایی
adjudication order of bankruptcy			اعتبار مداوم، اعتبار در گردش
declaration of dividend	اعلام سود تقسیمی	revolving credit, line of credit	
receiving order	اعلام ورشکستگی	time credit	اعتبار مدت‌دار
acknowledgement of receipt, letter of acknowledgment	اعلام وصول		اعتبار مدت‌دار، یوزانس
advice of receipt (A.R)	اعلام وصول	usance credit, time credit	
acknowledge of check	اعلام وصول چک	continuing credit	اعتبار مستمر (قابل تجدید)
acknowledge of goods	اعلام وصول کالا	participation credit	اعتبار مشارکتی
advice of fate	اعلام وضعیت		اعتبار مصرف
due bill	اعلامیه انتقال مالکیت، برات پرداختی	consumer credit, consumption credit	
debit memo, debit memorandum, debit memo	اعلامیه بدهکار		اعتبار مصرف‌شده
goods received note	اعلامیه (برگ) رسید کالا	expended appropriation (fund)	
credit note (C/N), credit memorandum, credit memo	اعلامیه بستانکار		اعتبارنامه بازگانی (تجاری)
outward manifest	اعلامیه خروج کالا	commercial letter of credit	
offering circular	اعلامیه فروش	traveler's letter of credit	اعتبارنامه مسافرتی
broker's sold note	اعلامیه فروش دلال	cash credit	اعتبار نقد
broker's advice	اعلامیه کارگزاران	letter of protest	اعتراض نامه
bill of sight	اعلامیه موقت (دیداری)	black leg	اعتصاب شکن
recovery advice	اعلامیه وصول	full reliance	اعتماد کامل
practice notices	اعلامیه اجرایی	partial reliance	اعتماد نسبی
debit advice (memorandum)	اعلامیه بدهکار	self checking number	اعداد خودآزما
credit advice	اعلامیه بستانکار		اعداد مشابه (در حسابها یا دفاتر)
sale credit note	اعلامیه بستانکار	corresponding figures	
out ward manifest	اعلامیه خروج		اعضای هیئت مدیره مشترک
clearing outwards	اعلامیه خروج کشتی	interlocking directorate	
deposit slip	اعلامیه (فیش) پرداخت سپرده	vested	اعطاشده، قطعی
freight manifest	اعلامیه کرایه و بارکشی، مانیفست بار	granting of credits	اعطای اعتبارات
		loan on deposit	اعطای وام به وثیقه سپرده
		advice of delivery	اعلام (اطلاعیه) حمل
		declaration	اعلام، اعلامیه، اظهاریه
			اعلام بازخرید، اعلام پرداخت باقیمانده اوراق
		callable security	بهادار پذیرهنویسی شده



## الف

rally	افزایش قیمت	sight manifest	اعلامیه موقت، اظهاریه موقت
additional mark up	افزایش قیمت فروش	receipt statement	اعلامیه ورود، رسید
	افزایش کارایی، کاهش هزینه		اعلان قیمت‌های خرید و فروش یک سهم
overall efficiency		bid and ask	
highballing	افزایش مصنوعی قیمت سهام		اعمال تعقیبی بدهکاران
top up	افزودن	debtors follow-up actions	
	افشا در گزارشگری مالی		اعمال مراقبت حرفه‌ای
disclosure in financial reporting		dual professional care	
voluntary disclosure	افشا(گری) اختیاری	significant influence	اعمال نفوذ زیاد
disclosure	افشای اطلاعات		اعیانی غیر از ساختمان
disclosure of	افشای اطلاعات بهای جایگزینی	improvement other than building	
replacement cost information		abnormal shrinkage, shortage	اُفت
	افشای اطلاعات قسمتهای واحد تجاری	loss of value (or fall in value)	اُفت ارزش
disclosure of segments of an enterprise		opening books	افتتاح حساب‌ها، افتتاح دفاتر
timely disclosure	افشای بموقع	opening entry	افتتاح حسابها، ثبت افتتاحی
disclosure of facts	افشای حقایق	members of the household	افراد خانوار
	افشای خط مشی‌های حسابداری، افشای رویه‌های حسابداری	corporate insiders	افراد داخل شرکت
disclosure of accounting policies		connected persons	افراد وابسته به مدیر
	افشای رویدادهای بعد از تاریخ ترازنامه	profit cannibalism	افراط در تخفیف و ارزان
post balance sheet disclosures		original markups	افزایش اولیه قیمت فروش
	افشای رویه‌های مالی	upside potential	افزایش بالقوه
disclosure of financial policies		tariff escalation	افزایش تعرفه
adequate disclosure	افشای کافی		افزایش حق بیمه
	افشای کافی (کامل)	contribution increase	
full disclosure, adequate disclosure		increase of premium	افزایش حق بیمه
duplicate disclosure	افشای مضاعف	pay raise, increase in salary	افزایش حقوق
	افشای معاملات اشخاص وابسته	accretion	افزایش دارایی، رشد ارزش
related party disclosures		increase in asset	افزایش در دارایی
proper disclosure	افشای مناسب		افزایش در سرمایه در گردش
specific disclosure	افشای موارد خاص	increase in working capital	
general disclosure	افشای موارد کلی	rise in price	افزایش در قیمت
inadequate disclosure	افشای ناقص	increase of capital	افزایش سرمایه
planning horizon	افق برنامه‌ریزی		افزایش سرمایه
omicile, residence	اقامتگاه (اقامتگاه اداری)	capital increase, increase of capital	
legal domicile	اقامتگاه قانونی	increase on investment	افزایش سرمایه‌گذاری
economic, economy	اقتصاد	bulge	افزایش سریع
		price index increase	افزایش شاخص قیمت
		currency appreciation	افزایش قدرت خرید

action at law	اقدام قانونی	free economy	اقتصاد آزاد
administrative action	اقدام مدیریت	free market economy	اقتصاد بازار آزاد
incompatible functions	اقدام ناشایست	mature economy	اقتصاد بدون رشد
bed and PEP	اقدامی مشابه	planned economy	اقتصاد برنامه‌ای
installment receivable	اقساط دریافتنی	money economy	اقتصاد پولی
yearly installments	اقساط سالانه		اقتصاد تحت کنترل، اقتصاد تحت نظارت
	اقساط سررسید نزدیک	regulated economy	
current maturity installments		global (world) economy	اقتصاد جهانی
	اقساط مادام‌العمر، مقرری دائمی	microeconomy	اقتصاد خرد
perpetuity		economist	اقتصاددان
	اقساط متغیر یا متفاوت	econometrics	اقتصادسنجی
(hybird) variable annuity		black economy	اقتصاد سیاه
	اقساط مساوی (قسط قابل پرداخت در آخر دوره)	macroeconomics	اقتصاد کلان
ordinary annuity			اقتصاد مبتنی بر صنایع دستی
	اقلام استثنائی	handicraft economy	
exceptional items, unusual items		national economy	اقتصاد ملی
occured items	اقلام ایجاد شده	economical	اقتصادی
debit items	اقلام بدهی	economic	اقتصادی، به صرفه، علم اقتصاد
estimated items	اقلام برآوردی	economy	اقتصادی، صرفه و صلاح اقتصادی
immaterial items	اقلام بی‌اهمیت	economizing costs	اقتصادی کردن هزینه‌ها
foreign monetary items	اقلام پولی خارجی	action, enforcement	اقدام
misstated items	اقلام تحریف شده		اقدامات (اعمال) ورشکستگی
	اقلام تحصیل نشده / تحقق نیافته	bankruptcy (proceedings, procedure)	
unearned items		preventive actions	اقدامات پیشگیرانه
accruals	اقلام تعهدی، اقلام پرداخت نشده	liquidation proceedings	اقدامات تسویه
	اقلام تفاضلی بهای تمام شده	safeguard measures	اقدامات حفاظتی
differential cost items			اقدامات خلاف قانون مدیران
entries	اقلام ثبت شده در دفاتر	management's illegal acts	
	اقلام ثبت شده مجدد	investment measures	اقدامات سرمایه‌گذاری
re-entry items, re-entered items			اقدامات غیرتعرفه‌ای
	اقلام ثبت نشده، درآمدها و هزینه‌های ثبت نشده،	nontariff measures (NTMs)	
	اقلام تحقق‌یافته دریافت یا پرداخت نشده	auxiliary activities	اقدامات کمکی
accrued items		action for avoidance	اقدام برای لغو
	اقلام حذفی بین شرکتها	exclusion for debt	اقدام برای وصول طلب
inter company eliminations		acting in concert	اقدام جمعی یا مشترک
special items	اقلام خاص	corporate action	اقدام سیاسی
	اقلام خنثی‌کننده بهای تمام شده		اقدام شبه تجدید سازمان
cost offsets		quasi reorganization	

الف

letter of comfort	التزام اخلاقی، معرفی نامه	items of asset	اقلام دارایی
	الحاقیه، رأی دادگاه، پیوست، ضمیمه	prior period items	اقلام دوره‌های قبل
attachment, supplemental instrument,		off balance sheet items	اقلام زیر ترازنامه
appendix		operating items	اقلام عملیاتی
legal requirements	الزامات قانونی	nonmonetary items,	اقلام غیر پولی
reporting requirements	الزامات گزارشگری	non-monetary items	
	الزامات گزارشگری میان‌دوره‌ای	non-recurring items	اقلام غیر تکراری
interim reporting requirements			اقلام غیر عادی (غیر مترقبه)
acceptance duty	الزام به قبول نویسی	extraordinary items, unusual items	
statutory requirement	الزام قانونی		اقلام غیر عادی یا غیر مکرر
required	الزامی	unusual or infrequent items	
pattern	الگو	non-fund items	اقلام غیر مرتبط با وجوه
	الگو برداری، الگوگزینی، تعیین معیار سنجش	infrequent items	اقلام غیر مستمر
benchmarking	و قضاوت	non-cash items	اقلام غیر نقدی
corporate modeling	الگوسازی برای شرکت	visible items, visibles	اقلام قابل رؤیت
purchasing patterns	الگوهای خرید		اقلام قابل شمارش انبار
control model	الگوی اعمال کنترل	controllable inventory items	
planning model	الگوی برنامه‌ریزی	contra items	اقلام کاهنده
	الگوی تخصیص هزینه	contra liability items	اقلام کاهنده بدهی
pattern of cost allocation		contra items	اقلام کاهنده (دارایی، بدهی)
descriptive model	الگوی توصیفی	key items	اقلام کلیدی
	الگوی حسابداری، مدل حسابداری	government aid items	اقلام کمک‌های دولت
accounting model		overstock items	اقلام مازاد بر نیاز
cost behavior pattern	الگوی رفتار هزینه	balanced items	اقلام متوازن
paradigm	الگوی فکری، پارادایم	mixed cost items	اقلام مختلط بهای تمام شده
variable cash flow	الگوی متغیر گردش نقدی		اقلام مربوط بهای تمام شده
mutual fund custodian	امانت‌دار	relevant cost items	
	امانت‌دار، سپرده‌پذیر، بانک یا مؤسسه سپرده‌پذیر	corresponding items	اقلام مشابه
depository		comparative items	اقلام مقایسه‌ای
deposit, fiduciary, trust funds	امانت، سپرده	letter-post items	اقلام نامه‌های پستی
	امانت‌گذار، نزد شخص ثالث	cash items	اقلام نقدی
assignment for the benefit of creditors			اقلام نیمه ثابت بهای تمام شده
	امانت‌گذار، مالک کالای امانی فرستنده،	semi-fixed cost items	
consignor / shipper	حمل‌کننده		اقلام نیمه متغیر بهای تمام شده
bailor	امانت‌گذار، ودیعه‌گذار، واگذارنده	semi variable cost items	
on consignment	امانی	minority	اقلیت
	امتناع از اظهارنظر، عدم اظهارنظر	minority of shareholders	اقلیت صاحب سهام
disclaimer of opinion, denial of opinion		engagement, warranty, requirement	التزام

اموال، ماشین‌آلات و تجهیزات	repudiation (امتناع از پرداخت (وام، دین)
plant, machinery, plant and equipment	call privilege امتیاز بازخرید
property	conversion privilege امتیاز تبدیل
اموال مشهود، اموال ملموس	privilege امتیاز خاص، حق ویژه
tangible property	equity kickers امتیاز سهامدار شدن
movable property = movables اموال منقول	exchange privilege امتیاز معاوضه
اموال و تجهیزات	امتیازنامه واگذاری
properties and equipments	concessionary agreement
اموال و دارائی‌های منقول	prerogative امتیاز ویژه (حق ویژه)
goods and challels	امر بدیهی، قضیه حقیقی، اصل عمومی، قاعده
endowment property اموال وقفی	postulate کلی
امور اقتصادی و دارایی	manuscript signature امضای اصل
economic and financial affairs	completion of a contract امضای قرارداد
purchasing function امور تدارکات	signature امضاء
امور (فعالیت) اداری و پرسنلی	امضاء دوم (تصدیق امضاء اول)
personnel & administration function	counter signature
financial affairs امور مالی	signatory, subscriber امضاءکننده، تعهدکننده
bailee امین، امانت‌دار، امانت‌گیر	undersigned امضاءکننده زیر
امین، امانت‌گیر، مُودِع، متولی، معتمد	integrated test facility امکان آزمون همگام
trustee, trustee in bankruptcy, fiduciary	امکانات و تجهیزات
custodian امین، سرپرست، نماینده مجاز	facilities and equipment
discretionary trustee امین مختار	overall feasibility امکان‌پذیری (از لحاظ کلی)
independent trustee امین مستقل	feasibility امکان‌پذیری، عملی بودن
storehouse, shed, warehouse انبار	investment opportunity امکان سرمایه‌گذاری
private warehouse انبار اختصاصی	real estate (or property) املاک و مستغلات
انبار امانات (سپرده‌ها)، محل تودیع سپرده (اعم	safe امن
از بانک یا محل دیگر)	safety امنیت
depository انبار (انبار راه‌آهن)	bona vacantia اموال بی‌صاحب
depot انبار تضمینی، انبار کالای گرو‌گزارده شده	settled property اموال تسویه‌شده
bonded warehouse	private property اموال خصوصی
stock keeper, stock man, store انباردار	اموال / دارایی مورد اجاره، ملک استیجاری
keeper warehouseman	leased property
انبارداری	governmental property اموال دولتی
storing, storekeeping, warehousing	public property اموال عمومی
customs warehousing انبارداری گمرکی	plant asset اموال کارخانه
centralized storage انبارداری متمرکز	اموال، کارخانه و تجهیزات
public warehouse انبار عمومی	property, asset, plant and equipment
goods shed انبار کالای تجاری	check figure اموال گرو‌گذارده شده

## الف

انتخاب نمونه به صورت نامنظم	انبار کالای ساخته شده
haphazard sample selection	finished (goods-stock) warehouse
انتخاب نمونه گیری، انتخاب تصادفی	انبار کالای نیمه ساخته
random selection, sampling selection	(semi) partly finished store
انتخاب یا عزل بازرسان	انبارگردانی taking of inventory, stocktaking
election or removal of legal inspectors	انبارگردانی مداوم یا مستمر
انتشار اوراق قرضه	continuous inventory-taking
issuance of bonds	انبار مواد خام
انتشار اولیه سهام	materials inventory warehouse
original issue of shares	انبار مواد خام و ملزومات
انتشار سهام	materials and supplies inventory
issue of shares, stock issue	انبار موجودی کالای ساخته شده
انتشار سهام اولیه	finished goods store
primary issue	انبار موقت کالا
انتشار سهام در مقابل سهام موجودی	temporary storage of goods / shed
conversion issue	انبارهای دسترسی مستقیم
re-issue	direct access storage devices (DASD)
انتشار مجدد	انبارهای عمومی
re-appoint	general warehouses
انتصاب	انباشت بیش از حد اطلاعات، ارائه بیش از حد
appointment	information overload
انتصاب حسابرس مستقل	انباشتن، جمع آوری، انباشت
appointment of independent auditor	accumulation
انتصاب مجدد بازرسان قانونی	انباشتن، جمع آوری کردن
re-appointment of legal inspectors	accumulate
انتصاب مدیران جدید	انباشتن، فرایند محاسبه بهره مرکب
appointment of new directors	compounding
انتصاب موقت	انباشته
provisional appointment	accumulated, cumulative, cluttered
انتظار سود بیش از حد متعارف	انباشته، جمع شونده
expectation of profits beyond normal	cumulative
انتقال	انتخاب اقلام بزرگ
transfer	high value selection
انتقالات افقی	انتخاب (برگزیدن) فعالیت
horizontal transfers	activity selection
انتقالات دوجانبه	انتخاب جهت دار (هدفمند) نمونه
reciprocal transfers	directed sample selection
انتقالات میان حساب‌های مستقل دولتی	انتخاب نمونه
interfund transfer	sandilands
انتقال ارزش مال بدون مالیات، انتقال بدون	انتخاب نمونه بر اساس احتمالات آماری
value shifting	probabilistic sample selection
انتقال الکترونیکی پول به هنگام فروش	انتخاب نمونه به روش احتمال متناسب با اندازه
electronic funds transfer at point of sale	probability-proportion-to-size sample
انتقال الکترونیکی وجوه	selection (PPS)
electronic fund transfer (EFT)	انتخاب نمونه به صورت خوشه‌ای (مقطعی)
انتقال به دوره‌های قبل	block sample selection
carry back	
انتقال به صفحه بعد	
carried ever	
انتقال، حواله (پول)، انتقال (کالا)	
transfer (money), transfer (goods)	

انجمن حسابداران خبره در ایرلند institute of chartered accountants in Ireland (ICAI)	انتقال دهنده transferer (transferor) انتقال زیان به دوره‌های آتی loss carry over
انجمن حسابداران خبره مدیریت (انگلستان) chartered institute of management accountants (CIMA)	انتقال سهم share transfer (stock transfer) انتقال کالا از واحد تولید به واحد کالای ساخته شده به قیمتی کمتر از بهای تمام شده loss on manufacture
انجمن حسابداران رسمی institute of certified public accountants انجمن حسابداران رسمی (خبره) آمریکا American institute of certified public accountants (AICPA)	انتقال کالا از یک وسیله حمل transshipment انتقال گیرنده، تحویل گیرنده، منتقل الیه transferee
انجمن حسابداران رسمی کانادا Canadian institute of chartered accountants (CICA)	انتقال مالکیت passage of title انتقال مالکیت کالا، به صورت مطلق absolute bill of sale
انجمن حسابداران سراسر آمریکا inter-American accounting association انجمن حسابداران مجاز association of authorized public accountants (AAPA)	انتقال موجودی بین شرکتها inter-company inventory transfer انتقال نامه conveyance, deed of transfer انتقال نامه اموال (دارایی‌ها) conveyance of assets
انجمن حسابداران مدیریت institute of management accountants (IMA)	انتقال وجه بین اعتبارات inter-fund transfer انتقال هزینه (تغییر پرداخت هزینه)، به حساب زیان منظور کردن، از دفتر خارج کردن charge off, cost transfer, shifting of cost
انجمن حسابداران هزینه و مدیریت institute of cost and management accountants	انتقالی به دوره بعد deferment, deferral انجام خدمت rendering of service انجام دادن تشریفات گمرکی perform customs formalities
انجمن حسابداری آمریکا American accounting association (AAA)	انجام سفارش processing of the order انجام شده done deal
انجمن حسابداری اروپا European accounting association (EAA)	انجمن تکنسین‌های حسابداری association of accounting technicians (AAT)
انجمن حسابداری بریتانیا british accounting association (BAA)	انجمن حسابداران حرفه‌ای professional accountant's society
انجمن حسابرسان داخلی institute of internal auditors (IIA)	انجمن حسابداران خبره انگلستان و ویلز institute of chartered accountants in England and Wales (ICAEW)
انجمن رسمی حسابداری و امور مالی (انگلستان) chartered institute of public finance and accountancy (CIPFA)	انجمن حسابداران خبره در اسکاتلند institute of chartered accountants of Scotland (ICAS)
انجمن مدیران اعتبارات institute of credit management	
انجمن ملی استانداردهای آمریکا American national standards institute (ANSI)	

## الف

compliance deviation	انحراف رعایت	انحراف ارزش موجودی
labour hours variance	انحراف ساعات کار	inventory value variance
	انحراف ساعات کار (دستمزد)	انحراف از بهای تمام شده تاریخی
labour time variance		departure from historical cost
	انحراف سربار تولید	deviation from the mean
production overhead variance		انحراف از میانگین
	انحراف سربار در سطح محصول	market size variance
output level overhead variance		انحراف اندازه بازار
profit variance	انحراف سود	direct labor idle-time
	انحراف سود و زیان	انحراف اوقات بیکاری
profit and loss variance		variance, idle times variance
market share variance	انحراف سهم بازار	materials yield variance
capacity variance	انحراف ظرفیت	انحراف بازده مواد
production, volume variance		انحراف بازده مواد مستقیم
	انحراف ظرفیت، انحراف حجم فعالیت	direct materials yield variance
ideal capacity variance		budget variance
	انحراف عمده / قابل توجه	انحراف بودجه
significant variance		انحراف بودجه سربار ثابت
controllable variance	انحراف قابل کنترل	fixed overhead budget variance
	انحراف قیمت مواد مستقیم	mix variance
direct materials price variance		انحراف ترکیب
	انحراف قیمت مواد مستقیم، انحراف نرخ مواد	materials mix variance
direct material price variance	مستقیم	انحراف ترکیب نیروی کار، مغایرت ترکیبی کار
efficiency variance	انحراف کارایی	labour mix variance
	انحراف کارایی دستمزد، نیروی کار	(دستمزد)
labour efficiency variance		deviation
	انحراف کارایی دستمزد مستقیم	انحراف، تغییر مسیر
direct labour efficiency variance		انحراف حجم، انحراف ظرفیت، انحراف مصرف
(labour efficiency variance)		utilization variance = volume variance
overhead efficiency	انحراف کارایی سربار	انحراف حجم بهای تمام شده
variance (productivity overhead		cost volume variance
productivity variance; variance)		
	انحراف کارایی نیروی کار	انحراف حجم تولید
labour quantity variance		production volume variance
	انحراف کل بودجه	انحراف حجم فروش
total budget variance		انحراف حجم فروش نهائی
	انحراف کل سربار ثابت	final sales volume variance
fixed overhead total variance		
	انحراف کل فروش	انحراف حجم فعالیت
total (overall) sales variance		activity variance = production volume
		variance, denominator variance
		price volume variance
		انحراف حجم قیمت
		انحراف خالص مواد خام
		direct materials cost variance
		انحراف در مصرف، مغایرت مقداری
		quantity variance = usage variance
		labour variance
		انحراف دستمزد
		انحراف دستمزد مستقیم
		direct wage rate variance

expected variance	انحراف مورد انتظار	total variance	انحراف کل، کل مغایرت
mean deviation	انحراف میانگین		انحراف کل هزینه مواد مستقیم، مجموع
	انحراف نامساعد		انحراف قیمت مواد مستقیم و انحراف
adverse variance, unfavorable variance			مصرف مواد مستقیم
	انحراف نرخ خرید مواد اولیه	direct materials total cost variance	
material purchase price variance		quality variance	انحراف کیفیت
	انحراف نرخ دستمزد مستقیم	average deviation	انحراف متوسط
direct wage variance, labor rate variance			انحراف مساعد
	انحراف نرخ کار (دستمزد)	favorable variance	
labour rate variance			انحراف مساعد سربار
	انحراف نرخ کار مستقیم، انحراف نرخ دستمزد	favorable overhead variance	
direct labor rate variance	مستقیم		انحراف مساعد قیمت
material price variance	انحراف نرخ مواد	favorable price variance	
inventory rate variance	انحراف نرخ موجودی		انحراف مساعد مصرف
operational variances	انحراف‌های عملیاتی	favorable usage variance	
	انحراف هزینه عملکرد / اجرای پروژه	material quantity	انحراف مصرف مواد
project performance cost variance		variance = material usage variance	
	انحراف هزینه‌های اداری		انحراف مصرف مواد
administration cost variance		material usage variance	
	انحراف هزینه بازاریابی	usage variance	انحراف مصرف (مواد)
marketing cost variance			انحراف مصرف مواد مستقیم
	انحراف هزینه تولید	direct materials usage variance	
production cost variance			انحراف مصرف مواد، واریانس کمیّت مواد
expenditure variance	انحراف هزینه سربار	materials quantity variance	
	(overhead expenditure variance)		انحراف مصرف مواد، واریانس کمیّت مواد
monopoly	انحصار، بازار انحصاری	materials requisition	
oligopsony	انحصار خرید		انحراف مصرف (هزینه) سربار متغیر
perfect monopoly	انحصار کامل	variable overhead spending variance	
monopolist	انحصارگر		انحراف معیار نرمال
monopolistic	انحصاری	standard normal deviate	
exclusive	انحصاری، استثنائی		انحراف (مغایرت) بودجه‌ای
voluntary	انحلال ارادی (اختیاری)	budgeted variance	
winding up, voluntary liquidation			انحراف (مغایرت) حاشیه فروش
	انحلال به درخواست سهامداران شرکت	contribution margin variance	
members' voluntary liquidation		price variance	انحراف (مغایرت) قیمت
	(members' voluntary winding-up)		انحراف مقدار مواد مستقیم
	انحلال به دلیل ورشکستگی	direct materials quantity variance	
liquidation due to bankruptcy		material variance	انحراف مواد



الف

free reserve	اندوخته آزاد (قابل تقسیم)	انحلال، تسویه، تسویه کردن دارایی‌ها
disclosed reserve	اندوخته آشکار	liquidation (winding-up)
compulsory reserve	اندوخته اجباری	dissolution of company
	اندوخته احتیاطی	انحلال شرکت
provident reserve end money		انحلال شرکت براساس درخواست طلبکاران
depreciation reserve	اندوخته استهلاک	creditors' voluntary liquidation
accumulated reserve	اندوخته انباشته	(creditors' voluntary winding-up)
initial reserve	اندوخته اولیه	انحلال شرکت تضامنی
primary bank reserve	اندوخته اولیه بانک	liquidating a partnership
	اندوخته بازخرید اوراق قرضه	partnership
debenture redemption reserve		انحلال شرکت تضامنی
	اندوخته برای جبران خسارت‌ها یا هزینه‌های	dissolution partnership liquidation
general contingency reserve	عادی	انحلال شرکت سهامی
gold base reserve	اندوخته بر پایه طلا	dissolution of a joint stock company
improvement reserve	اندوخته بهبود و اصلاح	انحلال شرکت طبق دستور دادگاه، تصفیه اجباری،
	اندوخته بی‌ثمر (بی‌مصرف)	compulsory liquidation
sterile reserve		انحلال اجباری
policy reserve	اندوخته بیمه نامه	(compulsory winding-up)
	اندوخته پنهان یا نامرئی	انحلال، فسخ
hidden reserve, secret reserve		dissolution, liquidation, winding up
	اندوخته تعمیر و نگهداری	اندازه آزمون
maintenance reserve		extent of testing
	اندوخته تعهدات قطعی نشده سنواتی	اندازه بازار
reserve for encumbrances-prior year		market size
	اندوخته توسعه کارخانه	اندازه سفارش اقتصادی
plan expansion reserve		economical order size
loss reserve	اندوخته (جبران) زیان	firm size
fractional reserve	اندوخته جزئی	اندازه شرکت
special reserve	اندوخته خاص	اندازه‌گیری (برآورد) میانگین هر واحد
fixed asset reserve	اندوخته دارایی ثابت	mean-per-unit measurement
capital reserve	اندوخته سرمایه‌ای	اندازه‌گیری بهره‌وری ناقص / نسبی
	اندوخته سرمایه‌گذاری مجدد	partial productivity measurement
plugging back reserve		risk measurement
general reserve	اندوخته عمومی	اندازه‌گیری خطر
	اندوخته غیرقابل توزیع (غیرقابل تقسیم)	اندازه‌گیری درآمد عملیاتی
non-distributable reserve		measurement of revenue
	اندوخته مازاد تخصیص یافته	اندازه‌گیری در قالب پول
appropriated surplus reserve		measurement in terms of money
		اندازه‌گیری / سنجش بهره‌وری
		productivity measurement
		اندازه‌گیری سود، تعیین سود
		income measurement
		اندازه‌گیری هزینه (بهای تمام‌شده)
		cost measurement
		incremental sample size
		اندازه نمونه اضافی

اوراق بدهی در گردش	اندوخته وجوه استهلاکی
circulating promissory notes	sinking-fund reserve
eligible paper	اوراق بدهی (های) پولی
اوراق بهادار	اوراق بدهی قابل تقسیم
notes, securities, valuable bills	distributable reserves
free security	انسجام / هماهنگی درونی
اوراق بهادار آزاد	انضباط
اوراق بهادار (ابزار مالی) مشتقه	discipline
derivative financial instruments,	انعام
derivative securities	gratuity, bonus, tip
اوراق بهادار ارزی	انعام یا هدیه، مزایای حاشیه‌ای
foreign currency securities	perquisites
cum rights	انعطاف‌پذیری قیمت
اوراق بهادار با امتیازات انباشته	انعطاف‌پذیری مالی
اوراق بهادار با امتیاز انباشته	financial flexibility
cumulative security	انعطاف‌پذیری نرخ‌ها
junior issue	انعطاف‌پذیری و نقدینگی
اوراق بهادار با اولویت دوم	flexibility and liquidity
اوراق بهادار با بازده متغیر	big bang
variable-yield securities	انفجار عظیم، تغییرات عمده
permanent interest	separation of service
اوراق بهادار با بهره ثابت	انفصال از خدمت
bearing share (PIBS)	انفصال مدت
اوراق بهادار با تخفیف هنگامت	expiration of period
pure-discount security	انقضای مدت استفاده از اختیار خرید سهام
اوراق بهادار با درآمد (سود) متغیر	(انقضای مهلت استفاده از برگ اختیار معامله سهم)
variable-income securities	lapse of stock option
registered security	انقضای خاتمه
اوراق بهادار با نام	expiration, termination
اوراق بهادار بدهی شرکتهای سهامی	انقضای سررسید، موعد
corporate debt securities	انگیزش، انگیزه، تشویق
اوراق بهادار بدهی قابل خرید و فروش	انگیزش مالی
marketable debt security	precautionary motive
long tap	انگیزه احتیاطی
اوراق بهادار بلندمدت	انگیزه، پاداش
اوراق بهادار به عنوان دارایی	profit incentive
securities as asset	انگیزه سوددهی (سود)
اوراق بهادار به عنوان وثیقه	monetary incentives
securities as collateral	انگیزه‌های پولی
dated securities	انگیزه تحصیل سود
اوراق بهادار تاریخ‌دار	income motive
اوراق بهادار تحت تملک سازمان که امکان سوخت آنها وجود دارد	fund types
investment in default	انواع حسابهای مستقل
اوراق بهادار تضمین شده	انواع مختلف موجودی کالا، طبقات مختلف موجودی
اوراق بهادار تقلیل دهنده	classes of inventories
diluting securities	انواع هزینه
	cost types
	freight all kinds
	انواع هزینه حمل
	buying climax
	اوج خرید
	exchequer bills
	اوراق (اسناد) بهادار خزانه
	اوراق بدون وثیقه (بدون تضمین)
	notesunsecured

## الف

penny shares	اوراق بهادار کم بها	اوراق بهادار تمبر نخورده
undervalued securities	اوراق بهادار کمتر از واقع ارزشگذاری شده	unstamped securities
equity security	اوراق بهادار مالکانه، اوراق بهادار سهامداران	اوراق بهادار حاشیه طلائی، اوراق بی خطر
compound financial instrument	اوراق بهادار مالی دوگانه، مرکب	gilt edged security
local safe keeping (LSK)	اوراق بهادار متعلق به مشتری	hot issue
derivative	اوراق بهادار مشتقه، ابزارهای مالی	اوراق بهادار داغ (بازرزش)
senior security	اوراق بهادار ممتاز	lost-dated papers
quoted securities	اوراق بهادار نرخ بندی شده	اوراق بهادار درازمدت
trustee securities	اوراق بهادار وجوه امانی	اوراق بهادار درست قیمت گذاری نشده
commercial paper	اوراق تجاری، سند بازرگانی	mispriced securities
in the pipeline	اوراق تجاری که به یورو منتشر می شود و مرکز آن در لندن است	book entry
Euro-commercial paper (ECP)	اوراق تجاری که به یورو منتشر می شود و مرکز آن در لندن است	اوراق بهادار در مرحله ثبت
fail position	اوراق تحویل نشده	second-rate security
handout	اوراق توزیعی	اوراق بهادار دست دوم
circulating papers	اوراق در گردش	bellweather security
convertible capital notes	اوراق سرمایه ای قابل تبدیل	اوراق بهادار راهنما
treasury note, treasury bill	اوراق (سند) خزانه	instrument equity
marketable equity securities	اوراق سهام قابل داد و ستد	اوراق بهادار / سهم (شرکت) پذیرفته شده در بورس
bonds, debenture, bearer, securities bond	اوراق قرضه	listed security
debentures, debenture stock, debt bond	اوراق قرضه آزاد	اوراق بهادار شاخص بندی شده با سطح تورم
open-end bonds	اوراق قرضه ادغامی	inflation-indexed security
consols	اوراق قرضه، اسناد	اوراق بهادار شاخص پیوسته
commodity bond (note)	اوراق قرضه / اسناد بدون بهره یا با تخفیف هنگامت	antidilutive security
deep discount or zero-coupon bonds (notes)		اوراق بهادار غیرفعال
		اوراق بهادار غیر قابل بازخرید
		unredeemable irredeemable securities
		اوراق بهادار غیر قابل تبدیل
		irredeemable securities
		اوراق بهادار غیر قابل خرید
		unlisted securities
		اوراق بهادار فهرست نشده (در بورس)
		transferable securities
		اوراق بهادار قابل انتقال
		convertible securities
		اوراق بهادار قابل تبدیل
		margin security
		اوراق بهادار قابل خرید به صورت اعتباری
		marketable securities, street securities, trading securities
		اوراق بهادار قابل معامله
		negotiable securities

undated bonds	اوراق قرضه بدون تاریخ	underlying bonds	اوراق قرضه اصلی
debenture	اوراق قرضه بدون تضمین / بدون وثیقه	senior debt	اوراق قرضه اولویت دار
naked	اوراق قرضه بدون ریسک نکول		اوراق قرضه‌ای که برای جایگزین کردن دو یا چند ورقه‌ی قرضه‌ی موجود، منتشر می‌کنند
default-free bonds	اوراق قرضه برای توسعه صنعت	consolidated bond	اوراق قرضه‌ای که به ارزش اسمی فروخته شود
industrial aid bond		par bond	اوراق قرضه‌ای که یک نهاد دولتی منتشر می‌کند
gift-edged	اوراق قرضه بسیار معتبر	agency issues	اوراق قرضه با بازده کم
high-grade bond	اوراق قرضه بسیار معتبر	low coupon bonds	اوراق قرضه با بهره متغیر
	اوراق قرضه بنجل، اوراق قرضه با ریسک بالا	indexed bond	اوراق قرضه با جایزه
junk bonds	اوراق قرضه بی‌نام، اوراق قرضه با کوپن سود	premium bond	اوراق قرضه با حق تقدم
coupon bond	تضمین شده	prior lien bond	اوراق قرضه با حق رأی
inter-company bonds	اوراق قرضه بین شرکتها	voting bond	اوراق قرضه با حق مشارکت در سود
bonds payable	اوراق قرضه پرداختنی	participating bonds	اوراق قرضه با درجه اعتباری بالا
	اوراق قرضه تضمین شده	bank quality	اوراق قرضه با رهن کامل
secured bonds, guaranteed bonds, mortgage bond, Collateral trust bond	اوراق قرضه تضمین شده بدون بهره	general mortgage bond	اوراق قرضه با رهن محدود
zero-coupon security bonds	اوراق قرضه تضمین نشده	limited open end mortgage bond	اوراق قرضه با ریسک بالا
unsecured bonds, unsecured		speculative-grade bonds	اوراق قرضه با سررسید نزدیک
debentures, debenture, debenture bonds	اوراق قرضه تعدیلی	shortly maturing bonds	اوراق قرضه با سررسید نهایی بلندمدت
adjustment bond	اوراق قرضه توسعه صنعتی (صنایع)	balloon maturity	اوراق قرضه با ضمانت مشترک
industrial development bond (IDB)	اوراق قرضه خارجی، اوراق قرضه که بر پایه یورو منتشر شود و در زمان کنونی بزرگترین بازار تأمین مالی می‌باشد.	joint and several liability bond (joint bond)	اوراق قرضه با کسر
Eurobond		discount bond	اوراق قرضه با نرخ بهره بازار
treasury bond	اوراق قرضه خزانه	full coupon bond	اوراق قرضه با نرخ بهره ثابت
	اوراق قرضه داخلی	bonds with warrants	اوراق قرضه بدون برگ اختیار خرید سهام
currency bonds, continued bonds, irredeemable bonds, perpetual bonds, perpetual debentures	اوراق قرضه دارای بازده زیاد	ex-warrants	اوراق قرضه بدون بهره
high-yield bonds	اوراق قرضه دارای پشتوانه	deferred interest bond	
pay-through bonds			

## الف

اوراق قرضه مستهلک نشده	اوراق قرضه درآمدی (مبتنی بر سود)
unamortized bonds	income bond
اوراق قرضه معاف از مالیات	اوراق قرضه درصدی (بهره)
tax-exempt bond	percentage bonds
AA rated bonds	اوراق قرضه دولتی
debenture issued	اوراق قرضه دولتی
اوراق قرضه منتشر شده	government securities, bonds
اوراق قرضه منتشره به کسر	اوراق قرضه دولتی، بازپرداخت اصل و بهره از محل درآمد شرکت دولتی تأمین می‌شود
debenture issued at a deficit	government bonds, combined attributes and variables sampling
medium-term bond	اوراق قرضه رهنی
اوراق قرضه میان‌مدت	equipment bond (trust certificate)
اوراق قرضه وثیقه (سهام یا اوراق دیگر)	mortgage bond (pool)
collateral trust bonds	اوراق قرضه رهنی با اولویت نخست
اوراق قرضه بدون بهره، اوراق قرضه بدون کوپن	first mortgage debenture
zero coupon bond (rate)	اوراق قرضه، سند، قرضه، ضمانت
ex bond	اوراق قرضه شرکتی
اوراق قرضه بدون بهره متعلقه	اوراق قرضه صادر شده به صرف
اوراق قرضه بی‌نام	debentures issued at a premium
bearer bond (security), coupon bonds	اوراق قرضه غیرفعال
guaranteed bond	اوراق قرضه غیر قابل بازپرداخت
اوراق قرضه تضمین شده	irredeemable bonds
junior refunding	اوراق قرضه غیر قابل معامله
اوراق قرضه درجه دوم	letter bond
combination bond	اوراق قرضه قابل استرداد
اوراق قرضه دولتی	اوراق قرضه قابل بازخرید، اوراق قرضه دیداری
general obligation bond	callable bonds
اوراق قرضه شهرداری‌ها	اوراق قرضه قابل تبدیل تضمین نشده
اوراق قرضه قابل تبدیل به سهام شرکت	convertible unsecured loan stocks
convertible debt (convertible bonds)	اوراق قرضه قابل تبدیل مرغوب
perpetual bond	high premium convertible debenture
اوراق قرضه مادام‌العمر	extendable bonds
income bond	اوراق قرضه قابل تمدید
اوراق قرضه مبتنی بر درآمد	marketable bonds
اوراق قرضه وجوه استهلاکی	اوراق قرضه قابل داد و ستد
sinking-fund bond	listed bond
اوراق معاملات	اوراق قرضه قابل معامله در بورس
trading securities	baby bonds
clearance papers	اوراق قرضه کم‌ارزش
اوراق و اسناد حقوق و دستمزد	console
payroll records	اوراق قرضه مادام‌العمر
negotiable papers	اوراق قرضه مالکیت
اوراق و اسناد قابل انتقال	property bonds
confidential papers	اوراق قرضه مجاز
اوراق و اسناد محرمانه	bonds authorized-unissued
floater	
اوراق وثیقه	
اوضاع نابسامان اقتصادی	
deteriorating economic positions	
اوقات بیکاری	
idleness times, idle times	
اوقات بیکاری عادی	
normal idle times	

leverage	اهرم، اهرمی (عمل کردن)	abnormal idle times	اوقات بیکاری غیرعادی
combined leverage	اهرم ترکیبی	attendance time	اوقات حضور
operating leverage	اهرم عملیاتی	daily times	اوقات کار روزانه
operation leverage	اهرم عملیاتی	machine times	اوقات کار ماشین
financial leverage	اهرم مالی		اول (آغاز) سال مالی
positive carry	اهرم مالی مطلوب	begining of financial year	
capital leverage	اهرم مالی، وام‌سنجی، ارزش فعلی سرمایه‌گذاری	beginning of month (B.O.M)	اول ماه
gearing, leverage	اهرمی عمل کردن وام		اولویت‌بندی بر مبنای ارائه خدمات
importance	اهمیت	benefits-provided ranking	
materiality	اهمیت نسبی، بااهمیت بودن	priority	اولویت، حق تقدم
running days	ایام هفته		اولویت در بازیافت مبلغ اسمی سهام هنگام تصفیه
	ایجاب و قبول (در معاملات)	preference in liquidation	
offer and acceptance			اولویت در دریافت داراییها به هنگام انحلال شرکت
manipulation	ایجاد بازارگرمی، دستکاری	preference as to assets in the event of liquidation	
	ایجاد رونق مصنوعی در بورس		اولویت در دریافت سود سهام
painting the tape		preference as to dividends	
capital creation	ایجاد سرمایه	dividend preferences	اولویت‌های سود سهام
creation of a company	ایجاد یک شرکت		اولین صادره از اولین وارده
query	ایراد (حسابداری)	first in, first out (FIFO)	
play a role	ایفای نقش کردن		اولین صادره از بالاترین قیمت‌های وارده (گرانترین وارده)
protection, safety	ایمنی، حفاظت، نگهداری	highest in first out (HIFO)	
			اولین صادره از وارده آتی (بعدی)
		next in first out (NIFO)	
		ounce (oz)	اونس، برابر با ۲۸/۳۱۹۵ گرم
			اهداف صورت‌های مالی
		objectives of financial statements	
			اهداف صورتهای مالی، تشکیل سازمان
		clauseobjects	
		control objectives	اهداف کنترلی / کنترل
			اهداف گزارشات مالی
		objectives of financial reporting	
			اهداف متناقض (متضاد)
		conflicting objectives	
		donation	هدا کردن
		donor	هداکننده

## ب

بارنامه تجاری کشتی	valuable	ب ارزش، قیمت
ship commercial manifest	on account of	بابت
بارنامه حمل با کانتینر	value received	بابت کالای تحویلی
container bill of Lading	cum interest	با بهره (با بهره جاری)
road bill	tribute, greenmail	باج، خراج
air waybill	counters (of a bank)	باجه، گیشه (بانک)
marine bill of lading (کالا)	pay by check	با چک پرداختن
railway bill of lading	good faith duty	با حسن نیت کامل
bill of lading (b/L), invoice, bill, shipment bill		با حق رجوع / مراجعه، با حق جبران غرامت / زیان
stright bill of lading	with recourse	
claused bill of lading (سفید)	windfall, acquired without cost	بادآورده
inward bill of lading	load, burden	بار
بارنامه آورده داخلی	overflight	بار اضافی
inland waterway bill of lading		بارانداز، اسکله
clean B/L	dock, quay, Jetty, wharf, wet dock	
بارنامه بی نقص	freight carriage	باربری، کرایه، هزینه حمل
shipped B/L	peak load	بار حداکثر، حداکثر بار
بارنامه حمل با کامیون	deck cargo	بار روی عرشه
truckway bill of lading	tally clerk, tally man	بارشمار
بارنامه حمل ترکیبی «فیاتا»	shipload	بار کشتی، ظرفیت کشتی
FIATA combined transport B/L		بارگیری کالا در کشتی
air way bill (AWB)	loading the goods on ship	
بارنامه حمل هوایی	pickup and delivery	بارگیری و تحویل
waterway bill of lading		بارگیری و تخلیه کشتی با جرثقیل
بارنامه راه آبی	lift-on, lift-off = lo-lo	
on board B/L	general cargo	بار متفرقه
بارنامه روی کشتی	clean bill of lading	بارنامه بدون قید
بارنامه سراسری	post bill	بارنامه پستی
through bill of lading / through B/L		
بارنامه عمومی (هر نوع وسیله نقلیه)		
manifest (cargo)		
claused B/L		
بارنامه مشروط		

home market	بازار داخل کشور	house air (way) bill	بارنامه هوائی داخل
domestic market	بازار داخلی	air way bill of lading	بارنامه هوایی
	بازار داد و ستد (قابل چانه زدن)	retraining	بازآموزی
bargains market		marketplace	بازار
monopsony	بازار در انحصار خریدار	free and open market	بازار آزاد
secondary market	بازار دست دوم (ثانویه)	derivative market	بازار ابزارهای مالی
two-sided market	بازار دوطرفه		بازار احتکاری، بازار رو به رونق
flat (dead, locked) market	بازار راکد	bullish market	
graveyard marke	بازار راکد و بی رونق		بازار ارز خارجی
competitive market	بازار رقابت	foreign market, exchange market	
	بازار رقابت کامل	credit market	بازار اعتباری
perfectly competitive market		market trust	بازار انحصاری
	بازار رقابت ناقص	securities market	بازار اوراق بهادار
imperfect competitive market			بازار اوراق بهادار، تالار بورس
competiive market	بازار رقابتی	security market, bourse, Stock Exchange	
	بازار رقابتی خارجی	primary market	بازار اولیه
competitive abroad market			بازار بین المللی پول
	بازار رقابتی داخلی	international monetary market (IMM)	
competitive home market		interbank market	بازار بین بانکی
bearish market	بازار رو به افول	acceptance market	بازار پذیرش (بروات)
mortgage market	بازار رهن		بازار پروتق، بازار داغ
market maker	بازارساز	bull market, boom market	
jobber	بازارساز، کارگزار، دلال سهام	deep market	بازار پُرکشش
	بازار سازمان نیافته پول	money market	بازار پول
unorganized money market			بازار پیش خرید ارز، بازار سلف
capital market	بازار سرمایه	forward market, in foreign exchange	
efficient capital market	بازار سرمایه کارا		بازار تجاری فعال (بارونق)
easy market	بازار سست	active trade market	
forward exchange market	بازار سلف ارز		بازار تحت اختیار، بازار تحت نفوذ
heavy market	بازار سنگین، بازار پر عرضه	captive market	
shares market	بازار سهام	discount market	بازار تنزیل
black market	بازار سیاه	open discount market	بازار تنزیل آزاد
weak (soft) market	بازار ضعیف	bill discount market	بازار تنزیل برات
soft spot	بازار ضعیف محلی	auction market	بازار حراج
gold market	بازار طلا	sensitive market	بازار حساس
wholesale market	بازار عمده فروشی	over-the-counter	بازار خارج از بورس
alternative investment market	بازار فرعی		بازار خارج از بورس، بازار فرابورس
active market	بازار فعال (بارونق)	over-the-counter market	



pay bak	بازپرداخت، استرداد وجه کردن	employment, labour, job market,	بازار کار
	بازپرداخت اعتبارات (استرداد اعتبارات)	perfect capital market	بازار کامل سرمایه
reimbursement of funds			بازار کامل / کاراً
ex-repayment	بازپرداخت بدون بهره	complete market, perfect market	
	بازپرداخت بدهی قبل از سررسید	slack market or slow market	بازار کساد
early extinguishment of a debt		grey market	بازار کم‌رونق
repay, reimburse	بازپرداخت کردن		بازار کم‌رونق، بازار رو به افول،
reimburse	بازپرداختن، پول کسی را پس دادن	bear market	بازار راکد
repayment of loan	بازپرداخت وام	narrow market	بازار کم‌عمق
	بازپرداخت وام همراه با جریمه		بازارگرمی کردن سهام از طریق فریبکاری
repayment with penalty		boiler room	
cross examination	بازپرسش	thin market	بازار محدود، بازار سست
	بازتابهای مالی، پیامدهای (تبعات) مالی	continuous market	بازار مستمر
financial implications		common market	بازار مشترک
reacquisition	بازخرید	futures market	بازار معاملات پیمان‌های آتی
	بازخرید / ابطال تصنعی اوراق قرضه	spot market	بازار معاملات نقدی، بازار روز
constructive retirement of bonds		target market	بازار مورد نظر، بازار هدف
	بازخرید / ابطال تصنعی سهام ممتاز	imperfect market	بازار ناقص
constructive retirement of preferred stock			بازارهای تحت نظارت (کنترل شده)
	بازخرید / ابطال زودتر از موعد بدهی	regulated markets	
early retirement of debt (bonds)		internal markets	بازارهای داخلی
mandatory redemption	بازخرید اجباری		بازارهای در حال توسعه، بازارهای نوپا، بازارهای
optional redemption	بازخرید اختیاری	emerging markets	نوظهور
	بازخرید اوراق قرضه در سررسید		بازارهای نوظهور سهام، بازارهای نوپای سهام
bonds redemption		emerging stock markets	
	بازخرید اوراق قرضه قبل از سررسید	marketing	بازاریابی
early retirement of bonds			بازاریابی بر مبنای نیازهای متفاوت
debt extinguishment	بازخرید / تصفیه بدهی	differentiated marketing	
	بازخرید (خرید متقابل)، معامله بای‌بک	marketing & sales	بازاریابی و فروش
buy-back			بازار، یک حوزه جغرافیایی، محل خرید و فروش
capital redemption	بازخرید سرمایه (سهام)	market	
	بازخرید قبل از سررسید اوراق قرضه		بازاری که از لحاظ تخصیص سرمایه، کارا می‌باشد
prefunding		allocationally efficient market	
	بازخرید واقعی اوراق قرضه	verifier	بازبین
actual retirement of bonds		check-up	بازبینی، کنترل
	بازخورد، بازخور (نتایج)، بازتاب (اطلاعات)		بازبینی و اثبات (از طریق تطبیق با واقعیت)
feedback		verify	
		verification	بازبینی و اثبات (در آزمون محتوا)

Return On Assets (ROA)	بازده دارایی	prohibition, boycott	بازدارنده
holding-period yield	بازده دوره نگهداری	prevent	بازداشتن، جلوگیری کردن، پیشگیری
capital yield, capital return	بازده سرمایه		بازده اجتماعی سرمایه
	بازده سرمایه بکاررفته	social return on capital	
return on invested capital		basic yield, nominal return	بازده اساسی
	بازده سرمایه به ارزش بازار		بازده اسمی بعد از (کسر) مالیات
return on share market value		after-tax nominal return	
	بازده سرمایه‌گذاری		بازده اطمینان، دامنه اطمینان، فاصله اطمینان
Return On Investment (ROI),		confidence interval	
yield on investment			بازده انباشته غیرعادی
	بازده سرمایه‌گذاری هدف / مورد توقع	cumulative abnormal return (CAR)	
target return on investment			بازده اوراق قرضه
quick return	بازده سریع (برگشت سریع منافع)	bond yield (yield of bonds)	
	بازده سود سهام	high return	بازده بالا
dividend yield, return on dividend		yield to call	بازده (بهره) تا درخواست واریز
	بازده سود ناخالص سهم، سود تقسیمی برحسب	yield to maturity	بازده (بهره) تا سررسید
	درصدی از ارزش سهام (ارزش بازار)		بازده پرتفوی (مجموعه سرمایه‌گذاری)
gross dividend yield		portfolio return	
yield on common stock	بازده سهام عادی		بازده تا تاریخ بازخرید
increasing return	بازده صعودی	yield to cal (YTC) yield to redemption	
implied return	بازده ضمنی	historical yield	بازده تاریخی
fair return	بازده عادلانه		بازده تا سررسید، ارزش سررسید، ارزش در
yield	بازده، عایدی، حاصل	maturity yield	سررسید
abnormal return	بازده غیرمعارف (غیرعادی)	constant return	بازده ثابت (دائمی)
Return On Sales (ROS)	بازده فروش	current yield, current	بازده جاری (بهره)
sales yield, return on sales	بازده فروش	return (coupon yield)	
abnormal gain	بازده فوق‌العاده		بازده جاری تا سررسید، ارزش جاری
pretax yield	بازده قبل از کسر مالیات	current yield to maturity	
process quality yield	بازده کیفیت فرایند		بازده حاصل از سرمایه‌گذاری
time-weighted return	بازده مبتنی بر زمان	interest on investment	
variable yield	بازده متغیر		بازده حقوق صاحبان سهام
average yield	بازده متوسط	Return On Equity (ROE)	
	بازده مجموعه دارائیه‌ها		بازده حقوق صاحبان سهام
Return On total Assets (ROA)		Return on Owners' Equity (ROE)	
output	بازده، محصول، برون‌داد		بازده حقوق صاحبان سهام
equivalent yield	بازده معادل	return on shareholder's equity	
dealers' spread	بازده معامله‌گران	foreign return	بازده خارجی
available return	بازده موجود	service yield	بازده خدمت